

Gemeindezeitung

KASTELRUTH

Jahrgang 35 · Nr. 1

Januar 2020

Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in abbonamento postale – 70% NE/BZ



Monatliches Mitteilungsblatt
der Gemeinde Castelrotto

Versand im Postabonnement
70% Filiale Bozen

GEMEINDE

- 9 Ausnahmezustand für Freiwillige
Feuerwehren

FAMILIE & SOZIALES

- 14 Pfarrei Pufels
- 18 Einschreibungen Kindergarten und
Grundschule
- 20 Taufvorbereitung

JUGEND & SENIOREN

- 23 Jugenddienst Bozen-Land

KULTUR

- 26 Männerchor Seis
- 27 Bücher reisen - Bushaltestelle Seis
- 28 Bildungsausschuss Kastelruth
- 29 Musikkapelle Pufels

UMWELT UND GESUNDHEIT

- 34 Vortrag zum Klimawandel



Foto Helmuth Rier

**Kunterbunter Sommer
S.15**

**Nikolauskirche von
Tisens S. 30**

**#TeamSeiserAlm
2019/20 S.32**

ÄRZTE UND APOTHEKEN

TURNUSDIENST DER APOTHEKEN

04./05. Jänner	Völs 0471 725373
11./12. Jänner	St. Christina 0417 792106-333 1776615
18./19. Jänner	Kastelruth 0471 706323
25./26. Jänner	Wolkenstein 0471 795142
01./02. Februar	Seis 0471 708970

Turnusse aller Apotheken Südtirols:

www.provinz.bz/gesundheits/turnusapotheken.asp
 Turni delle farmacie della provincia di Bolzano:
 www.provincia.bz.it/salute/farmacie-di-turno.asp

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kastelruth, Seis

04./05./06. Jänner	Dr. Lazzari Tel. 366 872 9830
11./12. Jänner	Dr. Koralus Tel. 338 236 1854
18./19. Jänner	Dr. Heinmüller Tel. 347 860 8283
25./26. Jänner	Dr. Lazzari Tel. 366 872 9830

St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein

04./05. Jänner	Dr. Piccoliori Tel. 348 3301 004
06. Jänner	Dr. in Micoli Tel. 351 5544347
11./12. Jänner	Dr. Policastro Tel. 366 364 6254
18./19. Jänner	Dr. Kostner Tel. 347 229 7492
25./26. Jänner	Dr. Tröbinger Tel. 335 6844 944

KASTELRUTH

Ärztgemeinschaft Dr. Thomas Heinmüller-Dr. Mauro Lazzari : Dr. Thomas Heinmüller Martinsheim

MO von 8:00 bis 11:30 Uhr und von 15:00 bis 17:00 Uhr
 DI von 8:00 bis 11:30 Uhr
 MI von 15:00 bis 19:00 Uhr
 DO von 8:00 bis 11:30 Uhr
 FR von 8:00 bis 11:30 Uhr
 Telefon Dr. Heinmüller: 0471 / 711011

Dr. Mauro Lazzari Martinsheim

MO von 8:00 bis 11:30 Uhr
 DI von 15:30 bis 19:00 Uhr
 MI von 8:00 bis 11:30 Uhr
 DO von 15:00 bis 17:30 Uhr
 FR von 8:00 bis 10:30 Uhr
 Telefon Dr. Lazzari: 0471/ 707631

Außer in dringenden Fällen, Termine nur mit Vormerkung.

SPRECHSTUNDEN der Sekretärin der Ärztgemeinschaft Renate Rabensteiner

0471 711 011 – 707 631
 MO 8:00–11:30
 Di 8:00–11:30
 Mi 8:00–11:30, 15:00–17:00
 Do 8:00–11:30
 Fr 8:00–11:30

Die Patienten werden gebeten die Erneuerung der Rezepte und jede weitere Verwaltungstätigkeit und Vormerkungen für Dr. Lazzari an den Vormittagen zu erledigen, um die Ärzte an den Nachmittagen zu entlasten.

Am FR sind die beiden Ärzte für Dringlichkeitsfälle abwechselnd von 14:30 bis 15:30 anwesend.

SEIS

Dr. Axel Koralus, Kulturhaus Seis

MO von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 17:00 bis 19:00 Uhr
 DI von 9:00 bis 11:00 Uhr
 MI von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 16:00 bis 18:00 Uhr
 DO von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 17:00 bis 19:00 Uhr
 FR von 9:00 bis 11:00 Uhr
 Telefon Dr. Koralus: 338 236 1854

Sozialsprenkel und Sanitätssprenkel Eggental-Schlern

Sozialsprenkel Eggental-Schlern
 Steineggerweg 3 Kardaun
 39053 Karneid Tel. 0471 361411
 sprenkel.eggentalschlern@bzgsalten-schlern.it

Leistungen: Hauspflege, Finanzielle Sozialhilfe, Sozialpädagogische Grundbetreuung für Minderjährige und Familien, Sozialpädagogische Grundbetreuung für Erwachsene

Anlaufstelle für Pflege und Betreuung Eggental-Schlern

E-Mail: eggentalschlern@anlaufstelle.bz.it

- in KARDAUN
 im Hauptsitz des Sozial- und Gesundheitssprengels
 Steineggerweg 3
 Tel. 0471 435917
 am MONTAG von 14:30 – 17:00 Uhr
- in KASTELRUTH
 im Sprengelstützpunkt
 Martinsheim,
 Vogelweidergasse 10/B
 Tel. 0471 705317
 am DONNERSTAG von 10:00 – 12:30 Uhr

Sanitätssprenkel Eggental-Schlern KASTELRUTH Vogelweidergasse 10/C Verwaltungsdienst und Befundaussgabe Tel. 0471 / 706086

Mo 8:30 – 9:30 Uhr nur Befundaussgabe
 Mo 9:30 – 12:00 Uhr
 Di 10:30 – 13:00 Uhr
 Mi 8:15 – 13:00 Uhr

Blutabnahme Kastelruth

Di von 7:30 – 10:00 Uhr

Krankenpflegeambulatorium

Mo-Mi-Fr von 9:30 – 10:30

Tel. 0471 / 707638

Mütterberatung

Mi von 14:00-16:00 Tel. 0471 / 707271

VÖLS Kirchplatz 4 Verwaltungsdienst und Befundaussgabe

Do 10:30 – 13:00 Uhr
 Fr 8:30 – 12:00 Uhr
 Tel. 0471 / 725201

Blutabnahme Völs Do von 7:30 – 9:30 Uhr

Krankenpflegeambulatorium

von Mo – Fr 11:00 – 12:00
 Tel. 0471 / 725708

Mütterberatung Mi von 09:00 – 11:00

Tel. 0471 / 725502

Hebamme Mo - Fr auf Vormerkung

Tel. 0471 / 724048

Leistungen:

Krankenpflegerische Betreuung und Beratung für Erwachsene und Kinder im Ambulatorium als auch am Wohnort Erhebung des Betreuungsbedarfs durch Pflegevisite und Fallbesprechungen, Wundversorgung, Palliativbetreuung und andere pflegerische Leistungen Betreuung in der Schwangerschaft, Begleitung von Mutter und Kind nach Geburt, Betreuung des Kindes in seiner Entwicklung Gesundheitsprojekte in Schulen

KINDERÄRZTIN/PEDIATRA

Dr.in Sonia Ganterer

KINDERÄRZTIN Dr.in Sonia Ganterer
Das Kinderambulatorium in der Vogelweidergasse 10 ist wie folgt geöffnet:
Montag 9:30 bis 12 Uhr
Dienstag 15 bis 17:30 Uhr
Mittwoch 9:30 bis 12 Uhr
Donnerstag 9:30 bis 12 Uhr
Freitag 15 bis 17:30 Uhr
Die Ärztin ist unter der Telefonnummer 3393481980 erreichbar.

PEDIATRA Dottoressa Sonia Ganterer
Gli orari di apertura dell' ambulatorio pediatrico (vicolo Vogelweider 10):
Lunedì dalle 9:30 alle 12

Martedì dalle 15 alle 17:30
Mercoledì dalle 9:30 alle 12
Giovedì dalle 9:30 alle 12
Venerdì dalle 15 alle 17:30
Recapito telefonico 3393481980

Impfungen im Kinderambulatorium
Impftermine können jeden Montag von 12 bis 13 Uhr vereinbart werden unter der Telefonnummer 3393481980.

Vaccini nel ambulatorio pediatrico

Si possono prenotare appuntamenti per vaccinazioni ogni lunedì dalle ore 12 alle ore 13 (tel.3393481980).

ABWESENHEITEN

Dr.in GANTERER

im JÄNNER 2020

JÄNNER 2020

Am 01.01.2020 bleibt das Ambulatorium geschlossen.

Am 06.01.2020 bleibt das Ambulatorium geschlossen.

Am 17.01.2020 (Freitag) findet die Sprechstunde von 9.30 bis 12 Uhr statt, NICHT wie üblich am Nachmittag.

Elternberatungsstellen

Völs und Kastelruth

Elternberatung Völs:

MITTWOCH 9:00 – 11:00 Uhr,
Tel.: 0471/725502

Elternberatung Kastelruth:

MITTWOCH 14:00 – 16:00 Uhr,
Tel.: 0471/707271

Elternberatung Tiers: Beratung und Wachstumskontrollen nach Vereinbarung.

Eltern, welche Fragen haben oder Informationen benötigen, können sich gerne auch an die Beratungsstelle in Kardaun wenden

Elternberatung Kardaun:

DONNERSTAG 14:00 – 16:00 Uhr,
Tel. 0471/435915

Außerhalb der Öffnungszeiten steht ein Anrufbeantworter zur Verfügung.
Wenn Sie Ihre Telefonnummer hinterlassen, werden Sie zurückgerufen.

Führerschein

Erneuerung

Dr. Abdul Fallaha ist in **Wolkenstein** für Führerscheinerneuerungen zuständig. Jeden Tag von **9:00-12:00 Uhr** und von **15:00-16:00 Uhr** in seinem Ambulatorium in der Meisulesstr. 247 (gegenüber der Ciampinoi Umlaufbahn) in Wolkenstein. In **St. Ulrich** kann die Erneuerung Mittwochnachmittag im Sanitätssprengel, in **St. Christina** jeden Tag zu den Ordinationszeiten gemacht werden.

Rinnovo patente

Il dott. Abdul Fallaha a Selva fa servizio per il rinnovo della patente. Ogni giorno dalle ore **9:00-12:00** e dalle ore **15:00-16:00** nel suo ambulatorio in via Meisules n. 247 (in fronte alla cabinovia Ciampinoi) a Selva. A **Ortisei** si può fare il rinnovo della patente ogni Mercoledì pomeriggio nell'Unità sanitaria, a **S. Cristina** ogni giorno all'orario di ricevimento del dottore di turno.

Herzlich willkommen
Benvenuti

GEBURTEN - NASCITE

- **Elisa Roncáková**, geboren am 14.11.2019 in Brixen
- **Marisol Kasslatter**, geboren am 19.11.2019 in Bozen
- **Olivia Obexer**, geboren am 20.11.2019 in Brixen
- **Riccardo Marian Mallocci**, geboren am 23.11.2019 in Brixen
- **Gihan Muska**, geboren am 25.11.2019 in Brixen

KLEINANZEIGER

Die Firma **Stuga KG in Barbian** sucht zur Erweiterung des Teams im neuen Firmensitz:

- Verantwortliche/n für den Einkauf und für das Angebotswesen
 - Elektrotechniker/in
 - Informatiker/in und Programmierer/in
- Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung: info@stuga.it oder Tel. 0471 654175.

Liebe Gäste, liebe Freunde, leider bleibt die Furschermühle diesen Winter geschlossen. Für Reservierungen ab April rufen sie uns unter der Handynummer 3292749224 an. Wünschen allen Frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr.

Wir freuen uns auf den Frühling Inga und Hannes

Fünfköpfige Familie in Kastelruth sucht ab Jänner/Februar 2020 eine Haushälterin für täglich 5 Stunden von Montag bis Freitag. Tel.: 333/1938115

Kleines **Geschäftslokal**, auch als Büro oder Atelier geeignet, im Zentrum von Kastelruth zu vermieten. (ex Foto Rier) Kontakt 0039 349 821 3334 oder info@fotorier.it

TRAUUNGEN - MATRIMONI

Heinz Gfader und Sofia Hofer haben am 09.11.2019 in Lajen geheiratet

Hannes Tröbinger Scherlin und Sabrina Kerschbaumer haben am 06.12.2019 in Kastelruth geheiratet

GEBURTSTAGSKINDER DES MONATS NOVEMBER COMPLEANNI DEL MESE DI NOVEMBRE

- **Christian Runggaldier**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 02.01.1933
- **Carolina Colli Großrubatscher**, wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 02.01.1931
- **Johanna Hofer Wwe. Welponer (Tuene)**, wohnhaft in Pufels, geb. am 02.01.1931
- **Alois Obexer**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 03.01.1937
- **Franziska Schneider Mahlknecht**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 03.01.1936
- **Rodolfo Stuffer (Rudi)**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 03.01.1934
- **Lina Knab Wwe. Jaider (Innerlanzin)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 04.01.1924
- **Gottfried Karbon**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 06.01.1935
- **Max Aichner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 07.01.1932
- **Anton Waldboth**, wohnhaft in Tagusens, geb. am 08.01.1934
- **Jula Malfertheiner Wwe. Mulser (Zualend)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 08.01.1924
- **Peter Wörndle (Unterzonn)**, wohnhaft in St. Valentin, geb. am 13.01.1928
- **Elisabeth Plunger**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 14.01.1935
- **Gottfried Mulser (Unterfulter-Hof)**, wohnhaft in Valentin, geb. am 14.01.1933
- **Anna Nössing Gross (Blumen Anna)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 14.01.1930
- **Margherita Ascher Marmsoler**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 15.01.1936
- **Theresia Hofer Wwe. Mulser (Sattler-Hof)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 16.01.1935
- **Bernhard Hofer (Singer-Hof)**, wohnhaft in St. Valentin, geb. am 16.01.1935
- **Hermann Senoner (Ciulehof)**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 16.01.1932
- **Paolo Hofer**, wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 18.01.1936
- **Oswald Planer**, wohnhaft in Seis, geb. am 18.01.1933
- **Josef Senoner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 20.01.1937
- **Arthur Lantschner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 20.01.1934
- **Anton Heufler (Haus Einsiedel)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 22.01.1940
- **Regina Schgaguler Wwe. Scherlin**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 25.01.1939
- **Ida Canins Perathoner**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 25.01.1935
- **Arnold Mahlknecht**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 26.01.1927
- **Ernst Thomaseth (Haus Thomaseth)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 27.01.1938
- **Paul Fink (Oberporz)**, wohnhaft in St. Oswald, geb. am 27.01.1935
- **Berta Wieser Wwe. Siebenföcher (Hotel Icaro)**, wohnhaft auf der Seiser Alm, geb. am 28.01.1931
- **Franz Trocker**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 30.01.1937
- **Siegfried Kritzinger**, wohnhaft in Seis, geb. am 30.01.1932
- **Rosa Messner Wwe. Lageder**, wohnhaft in Bozen, geb. am 30.01.1930
- **Nikolaus Malfertheiner (Lusner Niggel)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 31.01.1938
- **Anna Schgaguler Wwe. Fill**, wohnhaft in Seis, geb. am 31.01.1938
- **Martina Waldboth**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 31.01.1938

VERSTORBENE - DECEDUTI

- Klara Schieder Wwe. Trocker**, 96 Jahre
- Olga Marseiller Wwe. Wanker**, 82 Jahre
- Heinrich Welponer**, 86 Jahre
- Franz Weissensteiner**, 78 Jahre

AUS DER GEMEINDESTUBE

Baukonzessionen / Concessioni edilizie

Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen - **November 2019**

Elenco delle concessioni edilizie - **Novembre 2019**

Konz.-Nr. n. conc.	Konz.-Datum data conc.	
252	04/11/2019	2. Variante - Abbruch des Gebäudes des geschlossenen Hofes "Buschkier" und Wiederaufbau mit Verlegung, im Sinne des Abs. 23 des Art. 107 des L.G. Nr. 13 vom 11. August 1997, Hofer Luis, Hofer Ambros, Arnariastr. 17, Runggaditsch - 2. Variante - Demolizione dell'edificio presso il maso chiuso "Buschkier" e ricostruzione con spostamento, ai sensi del comma 23 dell'art. 107 della L.P. n° 13 del 11 agosto 1997, Hofer Luis, Hofer Ambros, Via Arnaria 17, Roncadizza
253	05/11/2019	1. Variante - Ausbau des m.A. 106 im Gewerbepark Runggaditsch, Schweigkofler GmbH Sitz: Am Kuntersweg 15, 39040 Barbiano (BZ) - 1. Variante - Ristrutturazione della p.m. 106 nel parco artigianale Roncadizza, Schweigkofler S.r.l. sede: Via Kunters 15, 39040 Barbiano (BZ)
254	06/11/2019	1. Variante - Sanierung der Wohnung (Erstwohnung) im 1. Obergeschoss des bestehenden Gebäudes, Prossliner Michael, St. Vigil 13 - 1. Variante - Risanamento dell'appartamento (prima casa) al 1. piano dell'edificio esistente, Prossliner Michael, S. Vigilio 13



255	06/11/2019	Erweiterung von Keller und Garage als Zubehör, Rier Barbara, Plojerweg 12/1 - <i>Ampliamento di cantina e garage come pertinenza, Rier Barbara, Via Plojer 12/1</i>
256	07/11/2019	Verlegung von Wasserleitungen, Neulichedel Richard, Seiser Alm - <i>Spostamento di tubi d'acqua, Neulichedel Richard, Alpe di Siusi</i>
257	07/11/2019	1. Variante - Abbruch, Verlegung und Wiederaufbau eines Wohnhauses, samt Errichtung einer Tiefgarage als Zubehörfläche - IM SANIERUNGSWEGE, Wachtel Hannes Christian Otto, Koole Adrienne Emily, Tisens 6/1 - 1. Variante - <i>Demolizione, spostamento e ricostruzione di una casa di civile abitazione e realizzazione di un garage sotterraneo destinato a pertinenza - IN SANATORIA, Wachtel Hannes Christian, Koole Adrienne Emily, Tisana 6/1</i>
258	07/11/2019	Richtigstellung des Bestandes und der urbanistischen Kubatur beim Hof "Gschluner" in St. Oswald, Mauroner Arthur, St. Oswald 12 - <i>Rettifica dello stato di fatto e della cubatura urbanistica presso il maso "Gschluner" a Sant'Oswaldo, Mauroner Arthur, S. Oswaldo 12</i>
259	08/11/2019	Sanierung und Erweiterung der Mistlege beim "Urthalerhof" in Kastelruth, Thomaseth Richard, Tioslerweg 7 - <i>Risanamento e ampliamento della concimaia presso il maso "Urthaler" a Castelrotto, Thomaseth Richard, Via Tiosler 7</i>
260	08/11/2019	1. Variante - Errichtung einer Garage als Zubehör zum Wohnhaus in Kastelruth, Tammerle Egon, Oswald- v.- Wolkensteinstr. 35 - 1. Variante - <i>Realizzazione di un garage appartenente alla casa di civile abitazione a Castelrotto, Tammerle Egon, Via Osw. v. Wolkenstein 35</i>
261	08/11/2019	Erweiterung des Wirtschaftsgebäudes beim Hof Zerund, Trocker Walter, Paniderstr. 43 - <i>Ampliamento del fabbricato rurale presso il maso Zerund, Trocker Walter, Via Panider 43</i>
262	08/11/2019	1. Variante - Sanierung des landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäudes mit Anbringung einer Fotovoltaikanlage, sowie Errichtung einer unterirdischen Verbindung zum Wohnhaus sowie diverser energetischer Sanierungsmaßnahmen am geschlossenen Hof "Palmer-Oberpalma", Mahlknacht Hannes, Palmerstr. 14, Überwasser -1. Variante - <i>Risanamento del fabbricato rurale con apposizione di un impianto fotovoltaico, nonché costruzione di un collegamento sotterraneo alla casa di civile abitazione, nonché diversi provvedimenti di risanamento energetico presso il maso "Palmer-Oberpalma", Mahlknacht Hannes, Via Palmer 14, Oltretorrente</i>
263	12/11/2019	1. Variante - Abbruch des alten Wohnhauses und Verlegung der Kubatur mit Errichtung von 3 Wohnungen "Urlaub auf dem Bauernhof" beim "Tschagghof" in St. Michael, Lanziner Claudia, St. Michael - 1. Variante - <i>Demolizione della casa esistente e spostamento della cubatura con realizzazione di 3 appartamenti "Agriturismo" presso il maso "Tschagg" a S. Michele, Lanziner Claudia, S. Michele</i>
264	12/11/2019	1. Variante - Qualitative Erweiterung mit energetischer Sanierung des Beherbergungsbetriebes "Pra Palmer" auf der Bp. 2234, in Überwasser - K.G. Kastelruth, Pra Palmer Kg Der Mahlknacht Carolin & Co Sitz: Überwasser/Promenedastraße 5, 39046 St. Ulrich - 1. Variante - <i>Ampliamento qualitativo con risanamento energetico dell'esercizio alberghiero "Pra Palmer" su p.ed. 2234, in frazione Oltretorrente, Pra Palmer Kg Der Mahlknacht Carolin & Co sede: Oltretorrente/Via Promeneda 5, 39046 Ortisei</i>
265	14/11/2019	2. Variante - Qualitative Erweiterung des Hotel "Villa Madonna" in Seis, Diocesi Di Bergamo Sitz: Henrik-Ibsenweg 29, 39040 Kastelruth - 2. Variante - <i>Ampliamento qualitativo dell'Hotel "Villa Madonna" a Siusi, Diocesi Di Bergamo sede: Via Henrik-Ibsen, 29, 39040 Castelrotto</i>
266	14/11/2019	Bau einer Pumpstation für Trinkwasser für St. Michael/Kastelruth", Marktgemeinde Kastelruth Sitz: Krausenplatz 1, 39040 Kastelruth (BZ) - <i>Esecuzione di una stazione di pompaggio per acqua potabile per San Michele/Castelrotto", Comune di Castelrotto sede: Piazza Krausen 1, 39040 Castelrotto (BZ)</i>
267	18/11/2019	1. Variante - Abbruch und Wiederaufbau der Gstatscherschwaige auf der Seiser Alm, sowie Bodenmeliorierungs- und Planierungsarbeiten, Gasslitter Hubert, Tschapit, Seiser Alm - 1. Variante - <i>Demolizione e ricostruzione della malga Gstatsch sull'Alpe di Siusi, nonché lavori di miglioramento fondiario e spianamento, Gasslitter Hubert, Tschapit, Alpe di Siusi</i>
268	18/11/2019	Generelle Umstrukturierung mit Abänderung der internen Einteilung sowie Anpassung Außenfenster zur energetischen Verbesserung der Immobilie, Nock Ulrich. Osw.-v.-Wolkenstein-Str. 30, Kastelruth - <i>Ristrutturazione generale con modifica delle distribuzioni interne e adeguamento dei serramenti esterni al fine del miglioramento energetico dell'immobile, Nock Ulrich, Via Osw. v. Wolkenstein 30, Castelrotto</i>
269	18/11/2019	Errichtung einer Verbindung zwischen Hauptgebäude und Dependance bei der Villa Hermes in Seis - IM SANIERUNGSWEGE, Friganovic Nada, Laurinstr. 15/1- <i>Costruzione di un collegamento tra gli edifici principali e Dependance presso la Villa Hermes a Siusi - IN SANATORIA, Friganovic Nada, Via Laurino 15/1, Siusi</i>
270	19/11/2019	Neubau der Trinkwasser- und Abwasserleitung vom Kreisverkehr bis zum Schwimmbad im Ortsteil "Telfen" in Kastelruth, Marktgemeinde Kastelruth Sitz: Krausenplatz 1, 39040 Kastelruth (BZ) - <i>Realizzazione dell'acquedotto e della rete fognaria dalla rotondo fino alla piscina nella località Telfen a Castelrotto, Comune di Castelrotto sede: Piazza Krausen 1, 39040 Castelrotto (BZ)</i>

271	20/11/2019	1. Variante für die Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten beim Hof "Dosler" in Kastelruth, Scherlin Reinhard, Reissnerstr. 6 - 1. Variante per l'esecuzione di lavori miglioramento del terreno presso il maso "Dosler" a Castelrotto, Scherlin Reinhard, Via Reissner 6
272	21/11/2019	Qualitative und quantitative Erweiterung des Hotels "Brunelle" ***, Scherlin Markus, Saltria 39, Seiser Alm - Ampliamento qualitativo e quantitativo dell'hotel "Brunelle" ***, Scherlin Markus, Saltria 39, Alpe di Siusi
273	25/11/2019	VERLÄNGERUNG DER FRIST DER GÜLTIGKEIT um 2 (zwei) Jahre bis zum 24.11.2021 der Baukonzession Nr. 81/2016 vom 31.03.2016 betreffend: Wiederaufbau der abgebrannten Hofstelle "Moar auf Schönegg" (Haus samt Stall u. Stadel) in der Fraktion St. Oswald, Mulser Matthias, St. Oswald 23 - PROLUNGAMENTO DEL TERMINE DI VALIDITÀ per 2 (due) anni fino al 24.11.2021 della concessione edilizia n. 81/2016 di data 31.03.2016 riguardate: Ricostruzione del maso "Moar auf Schöneck" (casa di civile abitazione con stalla e fienile) distrutto da un incendio in frazione Sant'Oswaldo, Mulser Matthias, S. Oswald 23
274	25/11/2019	Abbruch und Wiederaufbau mit Verlegung eines landwirtschaftlichen Gebäudes in der Örtlichkeit Saltria, Jaider Klaus Sitz: Paniderstraße 44/1, 39040 Kastelruth - Demolizione e ricostruzione con spostamento dell'edificio agricolo in località Saltria, Jaider Klaus sede: Via Panider 44/1, 39040 Castelrotto
275	26/11/2019	Interner Umbau Bar Regina und Wohnhaus Änderung der Zweckbestimmung eines Kellers, Weyler Siglinde Maria, Weyler Günther Ernst, Weyler Klaus Riccardo, Rosengartenstr. 2, Seis - Ristrutturazione interna Bar Regina e casa di civile abitazione Cambio destinazione d'uso di una cantina, Weyler Siglinde Maria, Weyler Günther Ernst, Weyler Klaus Riccardo, Via Catinaccio 2, Siusi
276	26/11/2019	Zusammenschluss von 2 Wohnungen, Jaider Martina, Feldererweg 7, Seis - Unione di 2 appartamenti, Jaider Martina, Via Felderer 7
277	26/11/2019	Sanierung, bauliche Umgestaltung, Teilung in 2 Einheiten und Errichtung einer Dachgaube beim Wohnhaus in Runggaditsch, Wanker Stefanie, Pineiesstr. 8 - Risanamento, ristrutturazione, divisione in 2 unità e realizzazione di un abbaino presso la casa di civile abitazione a Roncadizza, Wanker Stefanie, Via Pineies 8
278	28/11/2019	2. Variante - Abbruch des bestehenden Gebäudes und Errichtung von zwei Gebäuden samt Garage auf der Bp. 1739, gelegen in Seis am Schlern, SMA GmbH Sitz: Henrik Ibsen Straße 21, 39040 Kastelruth (BZ), Santnerstr.6 - 2. Variante - Demolizione dell'edificio esistente e ricostruzione di 2 edifici con garage sulla p.ed. 1739 a Siusi allo Sciliar, SMA Srl sede: Via Henrik Ibsen 21, 39040 Castelrotto (BZ), Via Santner 6
279	28/11/2019	1. Variante - Errichtung einer Zufahrtsstraße und Platz- und Grünraumgestaltung auf der Gp. 44/3 und der Bp. 3070 für das Gebäude auf der Bp. 3070 und das Garagengebäude auf der Bp. 4033 und der Bp. 4027, Silbernagl Günther, Kastelruth - 1. Variante - Realizzazione di una strada d'accesso e rinverdimento sulla p.f. 44/3 e p.ed. 3070 per l'edificio sulla p.ed. 3070 ed il garage sulla p.ed. 4033 e p.ed. 4027, Silbernagl Günther, Castelrotto

AUS DER GEMEINDESTUBE

BESCHLÜSSE AUS DEM GEMEINDEAUSSCHUSS DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA COMUNALE

Die Beschlüsse des Gemeinderates und des Ausschusses sind auf der Internetseite der Gemeinde einsehbar. Le deliberazioni del consiglio e della giunta comunale sono visibili sul sito internet del comune.

www.gemeinde.kastelruth.bz.it - www.comune.castelrotto.bz.it

Öffentliche Straßen. (Nr.604/2019) Neugestaltung der Kreuzung Zufahrt St. Oswald mit der LS 24 - Beauftragung der Pfeifer Planung GmbH mit der Vermessung, Projektierung, Sicherheitsplanung, Sicherheitskoordinierung, Bauleitung und Abrechnung – Honoraranpassung.
Strade pubbliche. (n.604/2019) Sistemazione dell'incrocio strada d'accesso per S. Osvaldo e SP 24 - Incarico della

Pfeifer Planung Srl con il rilievo plani-altimetrico, la progettazione, progettazione di sicurezza, coordinazione di sicurezza, direzione dei lavori e contabilità - Adeguamento dell'onorario.

Öffentliche Arbeiten. (Nr.605/2019) Energetische Optimierung und Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung - O.v.Wolkenstein Straße, Central Park und

St. Oswaldweg – Genehmigung und Finanzierung des Ausführungsprojektes.

Lavori pubblici. (n.605/2019) Ottimizzazione energetica e rinnovo dell'illuminazione pubblica - Via O.v.Wolkenstein, Parco Centrale e Via San Osvaldo - Approvazione e finanziamento del progetto esecutivo.

Öffentliche Arbeiten. (Nr.607/2019) Neubau der Trink- und Abwasserleitung vom Kreisverkehr bis zum Schwimmbad im Ortsteil "Telfen" – Genehmigung und Finanzierung des Ausführungsprojektes.
Lavori pubblici. (n.607/2019) Costruzione dell'acquedotto e della fognatura dalla rotatoria fino alla piscina nella località "Telfen" - Approvazione e finanziamento del progetto esecutivo.

Öffentliche Arbeiten. (Nr.612/2019) Montage von 18 neuen Straßenlampen in der Fraktion St. Michael - Beauftragung der Firma Krapf Energy GmbH aus Kastelruth mit der Durchführung der Arbeiten.

Lavori pubblici. (n.612/2019) Montaggio di 18 nuovi lampioni nella frazione di S. Michele - Incarico della ditta Krapf Energy Srl di Castelrotto con l'esecuzione dei lavori.

Infrastrukturen. (Nr.613/2019) Ankauf eines GPS-Systems für die Gemeindefahrzeuge und Fahrzeuge Dritter für den Schneeräumungsdienst - Beauftragung der Firma Comtec GmbH aus Meran mit der Lieferung, Konfiguration und laufenden Wartung.

Infrastrutture. (n.613/2019) Acquisto di uno sistema GPS per i veicoli comunali e per i veicoli di terzi per il servizio di sgombero neve - Incarico della ditta Comtec Srl di Merano con la fornitura, la configurazione e la manutenzione corrente.

Infrastrukturen. (Nr.614/2019) Genehmigung der Vereinbarung zur Einrichtung einer Landesbürgschaftspolizei als Garantie für die von der Telecom Italia A.G. - TIM A.G. auf Gemeindegut vorgenommenen Eingriffe.

Infrastrutture. (n.614/2019) Approvazione della convenzione per l'istituzione di una polizza fideiussoria provinciale a garanzia degli interventi effettuati da Telecom Italia S.p.A. - TIM S.p.A. su beni di proprietà comunale.

Straßennetz. (Nr. 615/2019) Ankauf von Treibstoff für die gemeindeeigenen Fahrzeuge - Beauftragung der Tankstelle Esso der Pardeller KG aus Seis.

Viabilità. (n.615/2019) Acquisto di carburante per i veicoli comunali - Incarico del distributore di carburante Esso di Pardeller Sas di Siusi.

Freiwillige Feuerwehr St. Michael. (Nr.616/2019) Gewährung eines Investi-

tionsbeitrages für den Ankauf eines Kleintransportfahrzeuges VW Amarok.

Corpo dei Vigili Volontari di San Michele. (n.616/2019) Concessione di un contributo d'investimento per l'acquisto di un piccolo veicolo di trasporto VW Amarok.

Schneeräumung im Winterhalbjahr 2019/2020. (Nr.617/2019) Vergabe des Schneeräumungsdienstes in der Fraktion Runggaditsch in der Passbergstraße, dem Schulhof und den Gehsteigen in der Örtlichkeit Guggenoi-Digon an die Firma Perathoner Andreas aus St. Ulrich.

Sgombero della neve durante l'inverno 2019/2020. (n.617/2019) Appalto dei lavori relativi allo sgombero della neve nella frazione di Roncadizza nella Via Passberg, il cortile scolastico e i marciapiedi nella località Guggenoi-Digon alla ditta Perathoner Andreas di Ortisei.

Schule. (Nr.620/2019) Beteiligung an den Investitionskosten des übergemeindlichen Bauvorhabens "Bau der Mittelschule italienischer Sprache A. Manzoni in Brixen" - Jahr 2019.

Scuola. (n.620/2019) Partecipazione alle spese di investimento del progetto sovracomunale "Costruzione della scuola media in lingua italiana A. Manzoni a Bressanone" - anno 2019.

Infrastrukturen. (Nr. 628/2019) Ankauf von neuen Straßenlaternen für die Fraktion St. Valentin bei der Firma Ewo GmbH aus Kurtatsch.

Infrastrutture. (n.628/2019) Acquisto di nuovi lampioni per l'illuminazione stradale per la frazione S. Valentino presso la ditta Ewo Srl di Cortaccia.

Verwaltung. (Nr. 629/2019) Repräsentationstätigkeit - Beauftragung der Firma Mapetz GmbH aus Bozen mit der Lieferung von Fahnen, Tischfahnen und Roll-ups.

Organi istituzionali. (n.629/2019) Attività di rappresentanza - incarico della ditta Mapetz Srl di Bolzano con la fornitura di bandiere, bandiere da tavolo e roll-up.

Öffentliche Arbeiten. (Nr.632/2019) Abbruch und Wiederaufbau der Brücken Nr. 45 „Jender 1“ und Nr. 61 „Jender 2“ – Genehmigung und Finanzierung des Ausführungsprojektes.

Lavori pubblici. (n.632/2019) Demolizione e ricostruzione dei ponti n° 45 „Jender 1“ e n° 61 „Jender 2“ - Approvazione e finanziamento del progetto esecutivo.

Schneeräumung. (Nr.636/2019) Für die Fraktionen der Gemeinde Kastelruth wird die Firma Südtiroler Agrar Maschinenringsservice GmbH aus Bozen für den Zeitraum bis zum 30.11.2019 mit der Schneeräumung beauftragt.

Sgombero della neve.(n.636/2019) Nelle frazioni di Castelrotto viene incaricato la ditta Südtiroler Agrar Maschinenringsservice Srl di Bolzano per il periodo fino al 30/11/2019 con lo sgombero di neve.

Öffentliche Straßen. (Nr.637/2019) Abmontage, Verkabelung und Anschluss von neuen Straßenlampen im Gemeindegebiet von Kastelruth - Beauftragung der Firma Krapf Energy GmbH aus Kastelruth mit den Zusatzarbeiten.

Strade pubbliche. (n.637/2019) Smontaggio, cablaggio e allacciamento di nuovi lampioni nel territorio comunale di Castelrotto - Incarico della ditta Krapf Energy Srl di Castelrotto con i lavori aggiuntivi.

Öffentliche Straßen. (n.637/2019) Aufräumungsarbeiten bergseitig des Schutzaunes oberhalb der Straße Pufels-Seiser Alm - Beauftragung der Firma HOB OHG des Gasslitter Oswald & Co mit der Durchführung der Arbeiten.

Strade pubbliche. (n.637/2019) Lavori di sgombero a monte della rete paramassi sopra la Via Bulla-Alpe di Siusi - Incarico della ditta HOB Snc di Gasslitter Oswald & Co con l'esecuzione dei lavori.

Zivilschutz. (Nr.640/2019) Erstellung des Gemeindezivilschutzplanes der Gemeinde Kastelruth - Beauftragung der Firma Securplan GmbH aus Meran.

Protezione civile. (n.640/2019) Elaborazione del piano di protezione civile comunale del Comune di Castelrotto - Incarico della ditta Securplan Srl di Merano.

Ziviltrauungen. (Nr.652/2019) Neufestlegung der Tarife für die Ziviltrauungen ab 01.01.2020: Eheschließungen im Standesamt während der Dienstzeiten für Gemeindeansässige, die den Antrag auf Veröffentlichung des Eheaufgebots in dieser Gemeinde beantragt haben 0€; Eheschließungen im Krausensaal während der Dienstzeiten für Gemeindeansässige (mind. einer der Brautleute) 120€; Eheschließungen im Krausensaal außerhalb der Dienstzeiten für Gemeindeansässige (mind. einer der Brautleute) 200€; Eheschließungen im Krausensaal während und außerhalb der Dienstzeiten

für nicht Gemeindeansässige 350€; Eheschließungen während und außerhalb der Dienstzeiten im Hotel Tirlir und am Kofel für Gemeindeansässige (mind. einer der Brautleute) 400€; Eheschließungen während und außerhalb der Dienstzeiten im Hotel Tirlir und am Kofel für nicht Gemeindeansässige 450€.

Matrimoni civili. (n.652/2019) Rideterminazione delle tariffe per i matrimoni civili con decorrenza 01/01/2020: Matrimoni civili nell'Ufficio di stato civile durante gli orari di servizio per i residenti nel Comune, i quali hanno richiesto la pubblicazione di matrimonio in questo Comune 0€; Matrimoni civili nella sala Krausen durante gli orari di servizio per i residenti nel Comune (almeno uno degli sposi) 120€; Matrimoni civili nella sala Krausen fuori gli orari di servizio per i residenti nel Comune (almeno uno degli sposi) 200€; Matrimoni civili nella sala Krausen durante e fuori gli orari di servizio per i non residenti nel Comune 350€; Matrimoni civili durante e fuori gli orari di servizio nell'Albergo Tirlir e sul Colle per i residenti nel Comune (almeno uno degli sposi) 400€; Matrimoni civili durante e fuori gli orari di servizio nell'Albergo Tirlir e sul Colle per i non residenti nel Comune 450€.

Musikprobelokal Pufels.

(Nr.656/2019) Errichtung eines öffentlich zugänglichen Musikprobelokals und eines öffentlichen Versammlungssaales samt Nebenräume in der Fraktion Pufels - Beauftragung des Dr. Arch. Hannes

Mahlknecht mit der Projektierung, Sicherheitsplanung, Bauleitung, Sicherheitskoordinierung und Abrechnung.

Locale per le prove musicali. (n.656/2019) Realizzazione di un locale pubblico adibito alle prove musicali e di un vano pubblico per riunioni con vano accessorio nella frazione di Bulla - Incarico del dott. Arch. Hannes Mahlknecht con la progettazione, la progettazione di sicurezza, la direzione dei lavori, la coordinazione di sicurezza e la contabilità - Adeguamento dell'onorario.

Öffentliche Arbeiten. (Nr.657/2019) Errichtung Regenwasserkanal in den Ortsteilen St. Valentin und Trotz - Beauftragung des Ing. Dr. Günther Vieider aus Bozen mit der Projektierung, Bauleitung und Abrechnung.

Lavori pubblici. (n.657/2019) Costruzione di un tratto della rete dell'acqua piovana nelle località S. Valentino e Trotz - Incarico dell'Ing. dott. Günther Vieider di Bolzano con la progettazione, la direzione dei lavori e la contabilità.

Krampusverein Kastelruth.

(Nr.664/2019) Gewährung eines außerordentlichen Beitrages in Form von Sachleistungen für die Organisation des 5. Krampuslaufes am 07.12.2019. **Associazione "Krampusverein" di Castelrotto. (n.664/2019)** - concessione di un contributo straordinario in forma di prestazioni in natura per l'organizzazione della 5. corsa dei "Krampus" il 07.12.2019.

Schule. (Nr.665/2019) Sanierung der Mittelschule St. Ulrich - Beteiligung an den Investitionskosten betreffend die Ausführung der technischen Leistungen.

Scuola. (n.665/2019) Risanamento della scuola media di Ortisei - partecipazione alle spese di investimento riguardanti l'esecuzione delle prestazioni tecniche.

Pfarrei zum Heiligen Kreuz in Seis. (Nr.666/2019) Gewährung eines Investitionsbeitrages für die Sanierung der Maria-Hilf-Kirche in Seis.

Parrocchia alla Santa Croce di Siusi. (n.666./2019) concessione di un contributo in conto capitale per il risanamento della chiesa di Maria Ausiliatrice di Siusi.

Schneeräumung im Winter 2019/2020. (Nr.684/2019) Vergabe der zusätzlichen Arbeiten des Schneeräumungsdienstes in der Fraktion Runggatsch in der Örtlichkeit Glira und Handwerkerzone Klingel an die Firma Steiner Joachim aus St. Peter/Lajen.

Sgombero della neve durante l'inverno 2019/2020. (n.684/2019) Appalto dei lavori aggiuntivi per lo sgombero della neve nella frazione di Roncadizza in località Glira e zona artigianale Klingel alla ditta Steiner Joachim di S. Pietro/Laion.

AIUT ALPIN DOLOMITES ist am 5. Dezember 2019 in die Wintersaisongestartet.



Die Einsatzbereitschaft wird täglich von 08.00 bis 20.00 Uhr garantiert und geht somit auch in der Dunkelheit weiter. Die Besatzung stationiert direkt in der Basis in Pontives (Gröden). Die professionell ausgebildeten Flugretter des BRD und CNSAS bieten ihre Leistung auf freiwilliger Basis. Zur Besatzung zählen zudem die Crewmember, die auch die Winde betätigen.

Hinzu kommen die Notärzte, allesamt Anästhesisten; sie werden von der Bergrettung alpintauglich ausgebildet, wofür Kurse im Sommer und im Winter stattfinden.

Für Lawinenabgänge steht in der Basis täglich eine Hundestaffel zur Verfügung. Diese wird jeweils vom Bergrettungsdienst (BRD und CNSAS) sowie von der Finanzwache (SAGF), der Staatspolizei und der Carabinieri zur Verfügung gestellt.

Als Hubschrauber steht eine H 135 T3 von Airbus zur Verfügung; diese ist mit einer Seilwinde 90 Meter Kabellänge und 272 kg Nutzlast, sowie einem Doppellasthaken ausgestattet; beide sind Human Cargo.

Alle Notrufe laufen über die Notrufzentrale Bozen, **Telefon 112.**

FREIWILLIGE FEUERWEHREN

Ein großes „Vergelt's Gott“

Zu einem Ausnahmezustand in unserer Gemeinde, wie auch in weiten Teilen Südtirols kam es Mitte November 2019. Von der Landesziwilschutzzentrale wurden zwar große Mengen an Schnee angekündigt, doch welches Ausmaß diese Schneemengen zur Folge hatten, wurde uns dann erst in den darauffolgenden Tagen bewusst.

Die schwere Last des Schnees konnten die Bäume nicht halten, da die Böden noch nicht gefroren waren. Somit kam es landesweit zu großen Behinderungen im Straßenverkehr und in der Stromversorgung. In der Nacht vom 12. auf den 13. November wurden bereits die ersten Straßen von umgestürzten Bäumen verlegt. Dies war der Beginn vieler Stunden und Tage intensiven Einsatzes aller Feuerwehren, Straßendienste und vieler Freiwilligen. Unsere Feuerwehren sowie die Schneeräumungsdienste waren im unermüdlichen Dauereinsatz. Durch die zahlreich umgestürzten Bäume auf die Straßen, gestalteten sich die Aufräumarbeiten als sehr arbeitsintensiv und gefährlich. Während der Arbeiten fielen immer wieder Bäume um, so dass die Zufahrtswege wiederholt aus

Sicherheitsgründen gesperrt werden mussten. Unsere sieben Feuerwehren der Gemeinde Kastelruth leisteten mit insgesamt 1.188 Mann 2.841 Arbeitsstunden. Bedenkt man, dass eine Stunde € 35,00 kostet, müsste die öffentliche Hand einen Betrag von ca. € 100.000 aufbringen.

Unseren Arbeitern des Scheeräumungsdienstes und besonders unseren Männern und Frauen der freiwilligen Feuerwehren gebührt ein aufrichtiges „Vergelt's Gott“ für den geleisteten Einsatz. Der zuständige Referent für Feuerwehr und Zivilschutz.



Oswald Karbon



IMPRESSUM

Gemeindezeitung Kastelruth
Monatliches Mitteilungsblatt der
Gemeinde Kastelruth

Herausgeber

Gemeinde Kastelruth

Verantwortlicher Schriftleiter

Helmuth Rier

Koordination

Barbara Pichler-Rier

Druck, Grafik & Layout

Karo Druck, Frangart/Eppan

Auflage

3.200 Stück

Registriert beim Tribunal Bozen
mit Dekret Nr. 1/84 R.St.

Redaktionsschluss: 12. Januar 2020

barbara@fotorier.it

WERKSTATT KIMM KARDAUN



Landtagsdelegation bedankt sich für den Christbaumschmuck

Auch heuer kommt die Dekoration für den Christbaum im Foyer des Landtags wieder aus den Sozialen Diensten der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern. Landtagspräsident Nogglner und Vizepräsidentin Mattei haben den Schöpfern des Christbaumschmucks nun einen Gegenbesuch abgestattet.

Die Werkstatt KIMM Kardaun hatte stellvertretend für alle Sozialen Dienste der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern die Ehre, Landtagspräsident

Josef Nogglner und Vizepräsidentin Rita Mattei durch die Einrichtung in Kardaun zu führen. Strukturleiterin Ruth Jamnik, Direktor Günter Staffler und Präsident Albin Kofler begleiteten die Landtagsdelegation durch die verschiedenen Arbeitsgruppen und zeigten den Laden, wo in dieser Zeit vor allem Weihnachtsdekoration und Geschenkartikel zum Kauf angeboten werden. „Die Menschen aus unseren Werkstätten in Kardaun, Gröden, Sarnthein und Bozen haben wieder mit großer Freude den Weihnachts-

schmuck für den Christbaum im Landtag hergestellt“, sagte Jamnik und bedankte sich für diese Möglichkeit. Landtagspräsident Nogglner zeigte sich erkenntlich und überreichte den Werkstätten einen Gutschein für den Besuch der Gärten von Trauttmansdorf, der von Landesrat Arnold Schuler zur Verfügung gestellt wurde. Der Christbaumschmuck kann sich sehen lassen: im Foyer des Landtags, Silvius-Magnago-Platz 6, Bozen.



Foto: Landtag/Werth

Ruth Jamnik, Strukturleiterin und Landtagspräsident Josef Nogglner



ELTERN KIND ZENTRUM

EIKi Zwergentreff

Mittwochs ist was los im EIKi! Kurz vor 9 Uhr stürmen spielbegeisterte kleine Besucher die Garderobe, entledigen sich eilig der Jacken und Schuhe, verabschieden ihre Mütter und flitzen in den großen Spielraum.

Dort werden sie bereits von Maria und Priska erwartet und dann kann's endlich losgehen! Spielgruppen-Zeit! Alle Freunde sind da und gemeinsam wird der Zug aufgebaut, das Puzzle ge-

macht, die Puppen spazieren gefahren und allerlei Gutes in der Spielküche gekocht. Es findet sich dann auch noch Zeit für eine leckere Jause, für kleine Bastelangebote, für Reime, Lieder und Kniereiter. Ein spannender Vormittag!

Aber lassen wir unsere „Zwerge“ erzählen:

„I frei mi afn Zwergentreff, sem sein viele ondere Kinder. I kimm und tua schaugn wos olls isch, nor spiel i, singen und mitn Gleggl spieln tian mir a.“



„De hobm an blaun Traktor mit weiße Roafn und an Auto mit Musig. Nor gibst Pause...Butterbrot, Äpfel,...“

Und wie wir alle wissen, machen glückliche Kinder, glückliche Eltern! Auf die Frage hin, wie es den Müttern mit der Entscheidung geht, die Kinder in die Spielgruppe zu schicken, kamen sehr positive Rückmeldungen. Deren Kinder haben die Möglichkeit erste Freundschaften zu schließen, lernen

sich an andere Bezugspersonen zu wenden und entdecken neue Werte, Einstellungen und Rituale. Zudem schenkt es den Müttern einen kleinen Freiraum für Erledigungen oder die Möglichkeit etwas Zeit für sich selbst zu haben.

Unsere Spielgruppe „Zwergentreff“ geht auch im neuen Jahr weiter. Die Treffen finden mittwochs von 9:00-11:30Uhr im ElKi Kastelruth statt und

werden von ausgebildeten Spielgruppenleiterinnen liebevoll begleitet. Start: 04.März 2020, Kosten: 70 Euro + 20 Euro Mitgliedsbeitrag, für 10 Einheiten zu je 2,5 Stunden. Anmeldungen ab sofort möglich, unter klausen@elki.bz.it oder 337 6725700 (Ulrike).

Auf eine spannende Spielgruppen-Zeit!

FRAUENZIMMER

Filmtipp im Januar: „Gott existiert, ihr Name ist Petrunya“

In der Reihe „Female Views“ zeigt der Filmclub Bozen (voraussichtlich am 22. Januar) das preisgekrönte satirische Drama der Regisseurin Teona Strugar Mitevska. Es erzählt, wie verfahren Rollenbilder sein können und wie schwer es sein kann, damit zu brechen.

„Mit einem spontanen Streich bringt die arbeitslose, frustrierte Petrunya halb Mazedonien gegen sich auf. Sie springt am Dreikönigstag buchstäblich ins kalte Wasser, holt das versenkte Kreuz heraus, was sonst nur Männer tun dürfen und verteidigt es entschlossen, verweigert sogar trotz massiver Verfolgung die Herausgabe. Bei aller Komik dieses Films, der auf einem realen Fall beruht, ist sein Befund der hysterisch und brutal reagierenden Gesellschaft doch erschütternd. Vor

allem durch das großartige Spiel von Zorica Nusheva, die dieser Figur eine ganz realistische, tapfere Haltung gibt, werden wir schnell zu ihren Verbündeten in diesem irren Hexentreiben.“

Termine werden auf der Homepage

des Filmclub (www.filmclub.it) angekündigt (und hier der Weg zum Trailer des Films: <https://www.youtube.com/watch?v=DV52MDHbuRY>)

Silvia Rier



Aufgepasst: Theaterspieler*innen gesucht!



Wenn du gerne auf der Bühne stehst und dich selbst verwirklichen willst, dann bist du bei der Kinder- und Jugendtheatergruppe Schlern - Ki(J)TS genau richtig. Wir beginnen im Februar mit einem neuen Theaterprojekt und würden uns über dein Mittun freuen. Angesprochen sind alle Jugendlichen ab der 1. Klasse Mittelschule, welche von Kastelruth, Seis oder Völs kommen. Melde dich bei Christian Blaas an: Tel. 339/1959169.

Wir, der **Verein "Schritt für Schritt"**, bedanken uns ganz herzlich bei folgenden Geschäften:

Schlernhof Eier
Getränke Gross
Cone Zone
Gärtnerei Griesser
Despar Seis

Gedankt sei auch allen Besuchern die unseren Verein unterstützen.

Der Präsident

Thomas Rier



Für unseren ToniNikolaus zum 35er!

Fünfunddreißig Jahre lang
bist du nun schon unser Mann
Lustig lustig trallalalala...

Am 6. Dezember alle Jahr
bringst du uns deine Gaben dar
Lustig lustig trallalalala...

Unser lieber „Onkel Nikolaus“
kommt so gerne zu den „Tanten“
rauf
Lustig lustig trallalalala...

Im Kindergarten oder im Wald
dir ist es mit uns nie zu kalt
Lustig lustig trallalalala...

Mit dem Esel bis zum Woscht
Geahsch du sogor ohne Roscht
Lustig lustig trallalalala...

Wir sagen dir vielen lieben Dank
und wünschen werde niemals krank
Lustig lustig trallalalala...

**Vielen Herzlichen Dank die
Kinder und Erwachsenen vom
Kindergarten Seis**



FRAUENZIMMER

Neue Jongliermaterialien für die GS Kastelruth

Der VKE Schlern schenkte uns, den Schülern der GS Kastelruth, neue Jongliersachen.

Erwartungsvoll und gespannt öffneten wir letzten November in einer Turnstunde eine große Box. Darin fanden wir tolle Sachen zum Jonglieren. Sofort probierten wir die Tücher, die Jonglierteller und -ringe aus. Das Jonglieren macht allen Schülern großen Spaß! Wir trainieren dadurch unsere Geschicklichkeit und unsere Koordination.

Ganz herzlich bedanken wir uns beim VKE Schlern für dieses tolle Geschenk!

Die Schüler der GS Kastelruth



KFS
Katholischer
Familienverband
Südtirol
KASTELRUTH



Kastelruther
FASCHINGSUMZUG!

**am unsinnigen
Donnerstag
20.02.2020
Start um 15.00 Uhr
bei der Mittelschule
Kastelruth**

**Die schönsten
Verkleidungen
werden prämiert!**

Jede Gruppe
(ab 2 Personen) mit einer
kreativen Verkleidung darf bei der
Prämierung mitmachen/fahren ...
als Verein, Schulklasse, Freunde,
Familie ... ohne Altersbegrenzung :-)

Treffpunkt teilnehmende Gruppen:
14.30 Uhr Mittelschule Kastelruth

Anmeldung Teilnahme Prämierung
bei Angelika, Tel. 333 / 592 9129

anschl. **Faschingsparty**
am Kastelruther Kirchplatz

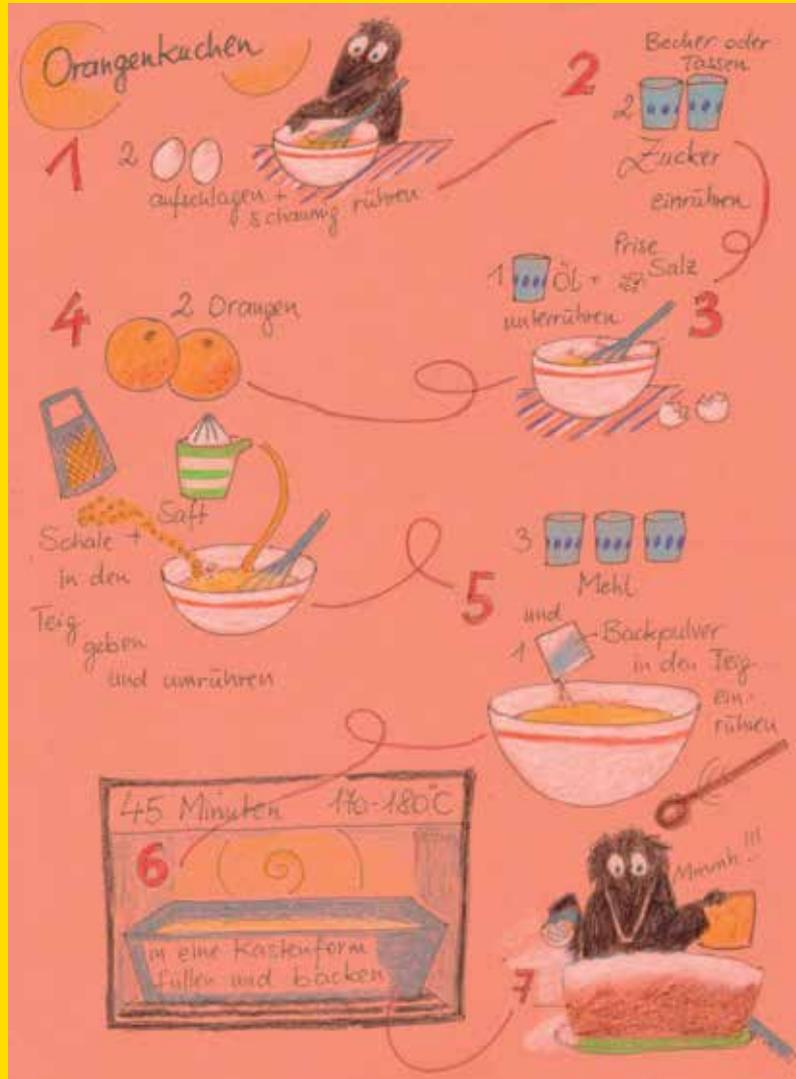
**Musik, Spiel
& Spaß für Groß
und Klein!**

Bei starkem Regen entfällt die Veranstaltung.

seiser ALM

Raiffeisen
Kastelruth - St. Ulrich
Castelrotto - Ortisei

Hugo, der Rabe



Preisrätsel

Was ist am neuen Jahr 2020 besonders?

1. Es ist das internationale Jahr der Schmetterlinge
2. Es ist ein Schaltjahr
3. Es finden keine Europameisterschaften im Fußball statt

Sende die richtige Antwort bis 20. Jänner

an gemeindebote@gemeinde.kastelruth.bz.it oder schicke einen Brief mit der richtigen Antwort an
Gemeinde Kastelruth Krausplatz 1, 39040 Kastelruth.

Ein Sachpreis wird unter den Teilnehmern verlost und der Gewinner wird in der nächsten Ausgabe veröffentlicht.

Die Gewinnerin des letzten Preisrätsels ist Greta Trocker aus Tisens

Herzlichen Glückwunsch!

Sie kann sich ihren Preis in der Gemeinde, bei Silvia Guglielmini, 2. Stock, 1. Büro rechts abholen.

KINDERGARTEN SUREGHES

Der Kindergarten Sureghes verabschiedet sich von der langjährigen Köchin Ilde

Mit dem 1. September 2019 hat der Kindergarten Sureghes eine neue Köchin, Elfriede Goller.

Um sich von der Köchin Ilde Senoner, die 24 Jahre lang im Kindergarten Sureghes gearbeitet hat, zu verabschieden und ihr für ihre Bemühungen zu danken, haben die Kinder und pädagogischen Fachkräfte des Kindergartens Sureghes eine kleine Abschiedsfeier organisiert!

Die Kinder haben Ilde einige Lieder vorgesungen und ein selbstverfasstes

Gedicht vorgetragen. Anschließend haben die Kinder Ilde bei einem gemeinsamen Büfett gefeiert! Wir bedanken uns herzlich für all die leckeren

Gerichte die Ilde über die letzten Jahre für uns gekocht hat und wünschen ihr viel Freude im neuen Lebensabschnitt.

Das Kindergartenteam Sureghes



PFARREI PUFELS

Ein Beitrag für die Pfarrgemeinde

Zum Feiertag Maria Empfängnis am 8. Dezember 2019 wurden in der Pfarrei zum Hl. Leonhard in Pufels vier neue Ministrantinnen und ein Ministrant aufgenommen.

Im Rahmen der Messe, welche von der Jungschar von Pufels musikalisch umrahmt wurde, hat Pfarrer Vitalis Delago die neuen Ministranten der Pfarrgemeinde vorgestellt. Sara und Adam Piccolruaz, Mia Tröbinger, Sofia Goller und Linda Vinatzer sind jetzt Teil der 17-köpfigen Ministrantengruppe, welche in Pufels bei den Messfeiern den Dienst am Altar übernimmt. Als Zeichen der Zugehörigkeit bekamen sie den Ministrantenausweis und ein Halsband mit Kreuz überreicht. Sowohl der Pfarrgemeinderatspräsident Hubert Mayrhofer als auch Pfarrer Vitalis Delago betonten, wie wichtig die Ministrantinnen und Ministranten und der Beitrag jedes Einzelnen für die Pfarrgemeinde sind. Zum Dank für die fleißigen und pünktlichen Dienste für die Kirche hat Pfarrer Vitalis die Ministrantengruppe zu einem kleinen Frühstück ins Hotel Mea Via eingeladen.

Wally Fulterer



Tag der offenen Tür

in der

Kitas Kastelruth

Freitag, 10.01.2020
13:30 - 16:30 Uhr

Paniderstr. 9-3A, Kastelruth
www.tagesmutter-bz.it

www.tagesmutter-bz.it



VORTRAG DER BZG – SCHLERN

Wer spielsüchtig ist kann nur verlieren

In Südtirol wurden 2018 insgesamt 700 Mio. € für Glücksspiel ausgegeben. Das sind ca. 1.300 € pro Kopf. Diese Zahlen sind alarmierend. Das ist auch ein Grund, warum die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern einen Vortrag darüber organisiert hat wie aus Spiel bitterer Ernst bzw. Sucht werden kann. Dr. Martin Fronthaler, Psychologe und Systemischer Familientherapeut im Therapiezentrum Bad Bachgart hat zu diesem Thema kürzlich in Tiers referiert. Dr. Fronthaler ging es dabei um Bewusstseinsbildung, um Sensibilisierung und Information: „Spielsucht ist für die Betroffenen und Angehörigen eine tägliche Herausforderung und bedarf der Beteiligung des ganzen Umfeldes. Glücksspiel gehört wohl nach wie vor zur häufig unterschätzten Problematik, die dazu führt, dass Betroffene und ihre Familien in Not geraten. Wir wollen das Gefährdungspotential, die Entstehung, die Risiken und die Behandlungsmöglichkeiten eines pathologischen Glücksspiels thematisieren. Nur wer sich informiert, kann verstehen, was bei einer solchen Sucht abläuft und

nur wer versteht, kann helfen.“

Krankhaftes Glücksspiel

„Die einen spielen zum Vergnügen, die anderen, weil sie Geld brauchen. Zwangsläufig geht irgendwann die eine Kategorie in die zweite Kategorie über,“ so ein Zitat von Alfred Polgar. Zu den Risikogruppen gehören vor allem junge Menschen mit geringem Bildungsstand, mit Verhaltensauffälligkeiten, welche risikofreudig und impulsiv sind, mit geringem Selbstwert und geringer sozialer Kompetenz ausgestattet sind und jene, welche generell an psychiatrischen Störungen oder Substanzmissbrauch leiden. Oft sind es soziale Risikofaktoren, wie Suchtbelastung in der Familie, fehlende Regeln in der Erziehung, geringe familiäre Bindung, Armut oder Arbeitslosigkeit oder/und Migrationshintergrund, welche die Spielsucht begünstigen. Zu den Risikofaktoren gehören auch der ungeregelte Zugang zum Glücksspiel, permanente Verfügbarkeit und Werbung für Glücksspiele.

Was tun gegen Spielsucht?

Familiäre Regeln, eine positive und starke Bindung, das Verurteilen des Glücksspiels, stabile finanzielle Verhältnisse, Beschäftigung und die Förderung für Akzeptanz gesellschaftlicher Regeln können präventiv bei

jungen Menschen Spielsucht vorbeugen. Wichtig ist auch der „intelligente“ Umgang mit dem Internet: Selbstkontrolle bzw. Abstinenz von besonders „verführerischen“ Internet-Applikationen. Kinder sollen lernen Gefühle und Gedanken zu erkennen und mit Stress und negativen Situationen umzugehen. Deshalb ist auch die Stärkung des Selbstbewusstseins und die Schulung der sozialen Kompetenz und von Kommunikation sowie gesunde sportliche Aktivitäten wichtig. Angehörige von Betroffenen sollen sich informieren und Hilfe einholen. Übrigens, auch wenn Smartphones suchtähnliches Verhalten fördern können – eine offiziell anerkannte Krankheit ist die Handysucht nicht. Allerdings lassen sich bestimmte Kriterien für die Online-Spielsucht auf andere Internetanwendungen, also auch aufs Handy, übertragen.

Informationen zur Veranstaltungsreihe gibt es in einer eigenen Broschüre, welche auch unter www.gemeinde.karneid.bz.it zu finden ist.

Info

www.gemeinde.karneid.bz.it

KATHOLISCHER FAMILIENVERBAND SEIS

19. Suppenonntag in Seis

Der Suppenonntag am 17. November war auch dieses Jahr wieder ein Erfolg.

Das vom Katholischen Familienverband Seis organisierte Fest fand bereits zum 19. Mal statt. Insgesamt wurden über 250 Suppen verkauft. Auch die vielen hausgemachten Kuchen fanden großen Anklang. Wie im letzten Jahr hatten auch die Kinder großen Spaß an der Kinder-ecke.

Der Reinerlös wird, wie jedes Jahr für einen wohltätigen Zweck spendet. Ebenso haben wir uns dieses Jahr dazu entschieden, die Männer der Freiwilligen Feuerwehr

Seis zu einem kostenlosen Mittagessen einzuladen, um ihnen auf diesem Wege unseren Dank für ihren tatkräftigen Einsatz während der heftigen Schneefälle/Unwetter entgegenzubringen. Auf diesem Wege möchten wir uns bei allen unseren freiwilligen Helferinnen und Helfern und denen die uns kostenlos die zahlreichen Kuchen zur Verfügung gestellt haben bedanken. Vor allem bedanken wir uns beim Koch Georg für seine tatkräftige Unterstützung. Außerdem beim Hotel Schwarzer Adler, Hotel Europa, Tschötsch Alm, Feuerwehr St.Oswald, Kaffee Caroma, Bar Erika, Metzgerei Stefan, Gemüse Fill

und der Bäckerei Burgauner. Ein großes Dankeschön gilt auch der Gemeindeverwaltung Kastelruth, sowie der Raiffeisen Kastelruth - St. Ulrich für den jährlichen Beitrag.

Familienverband Seis



beherzt bewegt
Katholische Frauenbewegung
 begeistert

**Einladung zur gemeinsamen Taufvorbereitung
 der Pfarreien Kastelruth und Seis**

Weil jedes Kind einzigartig ist, laden wir Eltern und Paten zu einem informativen Nachmittag rund um die Taufe ein.
 (Kinderbetreuung auf Anfrage)

Nächster Termin

Samstag, 08. Februar 2020

Die Taufvorbereitung für Kastelruth und Seis findet im kleinen Pfarrsaal in Kastelruth statt und wird von der Kath. Frauenbewegung in Zusammenarbeit mit Pfarrer Florian Kerschbaumer gestaltet.

Dauer: 14.30 bis 17.00 Uhr

Anmeldung im Pfarrbüro Kastelruth Tel.: 0471 706380

Taufvorbereitungen 2020

Samstag, 8. Februar - Samstag, 9. Mai - Samstag, 12. September - Samstag, 7. November
 Die Taufvorbereitung für Kastelruth und Seis findet viermal im Jahr an einem Samstag-Nachmittag im kleinen Pfarrsaal in Kastelruth statt und wird von der Kath. Frauenbewegung in Zusammenarbeit mit Pfarrer Florian Kerschbaumer gestaltet.
 Dauer: 14.30 – 16.30 Uhr. Bei Bedarf wird eine Kinderbetreuung angeboten. Die Veranstaltung findet nur statt, wenn sich mindestens zwei Familien daran beteiligen. Anmeldung im Pfarrbüro Kastelruth, Tel. 0471 706380.

Taufeiern in Kastelruth 2020

12. Jänner, 9. Februar, 15. März,
 5. April, 10. Mai, 14. Juni, 12. Juli,
 9. August, 13. September, 18. Oktober,
 8. November, 13. Dezember

Taufeiern in Seis 2020

19. Jänner, 16. Februar, 22. März,
 19. April, 17. Mai, 21. Juni, 19. Juli,
 16. August, 20. September, 25. Oktober,
 15. November, 20. Dezember



Dürfte ja kein Problem darstellen bei all den
 #Besserwissern #Gasthausratschern #Experten
 #Leserbriefschreibern #Facebookusern #kritischen Mitbürgern!
 Auf ein Neues!



Sommer 2020 in Kastelruth-Seis Anmeldeformular

Abzugeben ab 9. Jänner 2020, 8.00 Uhr, bis innerhalb 31. Jänner 2020 im Sekretariat der Gemeinde Kastelruth

BITTE IN DRUCKSCHRIFT AUSFÜLLEN

Sommerkindergarten „Kunterbunter Sommer“ Waldkindergarten /Outdoor-Woche

Mein Kind besucht im Jahr 2019/2020 den Kindergarten die Grundschule, Klasse: _____

Name des Erziehungsberechtigten: _____

Rechnungsempfänger*: _____ Steuernummer: _____

Name des Kindes: _____ geb. am _____ in _____

Straße / PLZ / Wohnort _____ EbK-Mitglied*: Ja

Tel: _____ Handy: _____ E-Mail _____

* Der Verein „Die Kinderwelt Onlus“ ist Vertragspartner der Bilateralen Körperschaft für den Tertiärsektor EbK.

Bitte kreuzen Sie die Woche/n an, welche Sie interessieren (siehe unten):

Zeitraum	Wochenthemen	X	Zeitraum	Wochenthemen	X
06.07.-10.07.	Höhlen, Schluchten, Ameisenbau	<input type="checkbox"/>	03.08. - 07.08.	Zugeknöpft und faltenfrei	<input type="checkbox"/>
13.07.-17.07.	Kirschblüte und Mandelauge	<input type="checkbox"/>	10.08. - 14.08.	Waldkindergarten / Outdoorwoche	<input type="checkbox"/>
20.07. - 24.07.	Raubritter, Knirps und Krone	<input type="checkbox"/>	17.08. - 21.08.	Waldkindergarten / Outdoorwoche	<input type="checkbox"/>
27.07. - 31.07.	Erdbeerfee und Zauberschaf	<input type="checkbox"/>	24.08. - 28.08.	Waldkindergarten / Outdoorwoche	<input type="checkbox"/>

Sommerkindergarten / Kunterbunter Sommer

Öffnungszeiten:

von Montag bis Freitag ab 7.30 Uhr (bis 9 Uhr) bis 16.15/16.30 Uhr
Montag, Mittwoch, Donnerstag: mögliche Abholzeiten 13.30/14.00 Uhr

Wochenpreise:

60,00 Euro/Kind (inkl. Verpflegung und anfallender Spesen);
Geschwisterpreis 50,00 Euro /Kind
+ 25,00 Euro/Kind/Woche bei nicht ortsansässigen Kindern

Anmeldung: Die Anmeldungen sind verbindlich und werden **ab 9. Jänner 2020, 8.00 Uhr, im Sekretariat der Gemeinde** entgegengenommen. **Anmeldeschluss ist der 31.01.2020.** Die Plätze werden nach Eingangsstempel vergeben und sind begrenzt. Anmeldungen von nicht ortsansässigen Kindern werden - unabhängig vom Anmeldedatum - nach dem 31.05.2020 bei Verfügbarkeit von Plätzen berücksichtigt und haben einen Aufpreis von 25,00€/Kind/Woche. Spätere Anmeldungen werden nur bei verfügbaren Plätzen entgegengenommen..

Bezahlung der Kostenbeteiligung: **Innerhalb 24. April 2020 nach Zustellung der Zahlungsaufforderung** durch den Verein „Die Kinderwelt Onlus“. Eventuelle **Abmeldungen müssen schriftlich innerhalb 29. Mai 2020 erfolgen**, um eine Rückerstattung der Kostenbeteiligung in Anspruch nehmen zu können. Es wird in jedem Fall eine Bearbeitungsgebühr von 20,00 Euro pro Kind einbehalten. Spätere Rückzahlungen werden nur bei Krankheit und bei Vorweis eines ärztlichen Attests getätigt, welches innerhalb der darauffolgenden Woche abgegeben werden muss (50% des bezahlten Wochenpreises). Angefangene Wochen bleiben davon unberücksichtigt.

Wichtige Infos zu Ihrem Kind (Krankheiten, Unverträglichkeiten, Funktionsdiagnosen, Allergien...):

Wir machen darauf aufmerksam, dass wir uns bei Falsch- oder Nicht-Angaben vorbehalten, das Kind aus der Betreuung zu nehmen und die Anmeldung ohne jegliche Kostenrückerstattung zu widerrufen.

Im Sinne des Datenschutzgrundgesetzes (EU-Verordnung 2016/679) nimmt die/der Unterfertigte zur Kenntnis, dass alle von ihr/ihm dem Verein freiwillig zur Verfügung gestellten Daten gespeichert und ausschließlich zu Zwecken verwendet werden, die der Durchführung der Veranstaltungen des Vereins bzw. den Notwendigkeiten des Vereins im Einklang stehen, z. B. für statistische Zwecke sowie zur Zusendung von allfälligen Mitteilungen. Sollte die/der Unterfertigte die Daten nicht oder nicht zeitgerecht zur Verfügung stellen, kann der Verein die beantragte Dienstleistung nicht erbringen und übernimmt keinerlei der/des Erziehungsberechtigten erwachsende Haftung, weder dieser/diesem noch dem Kind gegenüber. Die Daten werden dem anerkannten Verein „Die Kinderwelt Onlus“ mit Sitz in 39012 Meran, Dantestraße 5, zur Verfügung gestellt. Die/der Unterfertigte kann diesem gegenüber alle vom europäischen Datenschutzgrundgesetz vorgesehenen Rechte ausüben. Die/der Unterfertigte erteilt ihre/seine Zustimmung, dass der Verein die zur Verfügung gestellten Daten an Dritte weitergibt und auch veröffentlicht, wenn es das Gesetz in irgendeiner Form vorschreibt oder die Weitergabe zur Durchführung des Auftrages bzw. den Betrieb des Vereines notwendig oder auch nur nützlich ist. Diese Zustimmung gilt auch für die Übermittlung der Daten ins Ausland, auch an Staaten außerhalb der Europäischen Union. Die/der Unterfertigte erklärt über ihre/seine Rechte im Sinne der geltenden Datenschutzbestimmungen eingehend informiert worden zu sein. **Die/der Unterfertigte ermächtigt den Verein „Die Kinderwelt Onlus“, Fotos, die von ihrem/seinem Kind gemacht werden, zu verwenden (z.B. Infobroschüre, Zeitungsartikel, Facebook usw.) bzw. zu veröffentlichen.**

Ich akzeptiere mit meiner Unterschrift obgenannte Bedingungen und ermächtige den Verein „Die Kinderwelt Onlus“ zur Verarbeitung der persönlichen Daten. Weiters nehme ich mit meiner Unterschrift zur Kenntnis, dass die Aufsichtspflicht und jegliche diesbezügliche Verantwortung des Vereins „Die Kinderwelt Onlus“ in jedem Fall mit Beendigung der Unterweisungszeit enden, ebenso, ich als Erziehungsberechtigte/r für mutwillig verursachte Schäden meines Kindes hafte. Eine wiederholte Missachtung der Regeln kann, ohne Spesenrückerstattung, einen Ausschluss aus der Betreuung zur Folge haben.

stimme zu stimme nicht zu

DATUM _____

UNTERSCHRIFT _____



Sommer 2020 in Kastelruth-Seis

Informationsblatt



Liebe Eltern!

Auch im Sommer 2020 wird der Verein „Die Kinderwelt Onlus“ im direkten Auftrag der Gemeinde Kastelruth die Sommerprojekte für Kindergartenkinder und Grundschulkindern anbieten. Ein buntes, altersgruppengerechtes „Ferienpaket“, ein strukturierter Tagesablauf, eine konstante Gruppe und ein professionelles Team werden die Kinder durch die Sommerwochen begleiten und für unbeschwerte Ferientage sorgen. In den Wochen vom 10. bis 28. August finden auch im Sommer 2020 insgesamt 3 Wochen der **Waldkindergarten** für Kindergartenkinder und die **Outdoor-Wochen** für Grundschulkindern statt.

Sommerkindergarten

Zielgruppe: Kindergartenkinder, welche im Schuljahr 2019/2020 den Kindergarten besuchen

Zeitraum: vom 6. Juli bis 7. August 2020

Ort:

Kindergarten **Seis:** 06.07. – 17.07.2020

Kindergarten **Kastelruth:** 20.07. – 07.08.2020

Öffnungszeiten: von Montag bis Freitag ab 7.30 Uhr (bis 9 Uhr) bis 16.15/16.30 Uhr*

Montag, Mittwoch und Donnerstag: mögliche Abholzeiten zwischen 13.30 Uhr und 14.00 Uhr*

***Ein früherer oder späterer Ein- oder Austritt wegen anderer Kursbesuche wird aus pädagogischen Gründen nicht gestattet.**

Teilnehmerzahl: max. 25 Kinder/Woche

Wochenpreise: 60,00 Euro/Kind (inkl. Verpflegung und anfallender Spesen); Geschwisterpreis 50,00 Euro + 25,00 Euro/Kind/Woche bei nicht ortsansässigen Kindern

Info: GR Cristina Pallanch 328 3983958

Das Konzept des Sommerkindergartens:

Viele Spiele im Freien, lustige und spannende Themenwochen und besondere Kreativwerkstätten bieten den idealen Bewegungsraum für die Kinder im Sommerkindergarten. Dabei werden sich bewegungs-, erlebnis- und lernorientierte sowie kreative Angebote abwechseln und ergänzen. So wird der Sommerkindergarten zu einem richtigen Ferienerlebnis. Zudem werden die Kinder wöchentlich am Dienstag und Freitag **Wald- und Erlebnistage** in der näheren Umgebung machen. An diesen Tagen verbringen die Kinder bei (fast) jedem Wetter den Tag in freier Natur. Im Freien entdecken und erleben sie die Natur und erfahren neue Spielmöglichkeiten und vielfältige und phantasievolle Sinneserfahrungen.

Fixer Bestandteil in der Sommerbetreuung ist weiters, die italienische Sprache den Kindern durch visuelle, auditive, interaktive und spielerische Angebote näherzubringen, Neugierde zu wecken und Spaß an der Sprache zu vermitteln.

Kunterbunter Sommer

Zielgruppe: Grundschulkindern, welche im Schuljahr 2019/2020 die Grundschule besuchen

Zeitraum: vom 6. Juli bis 7. August 2020

Ort:

Grundschule **Seis:** 06.07. – 17.07.2020

Grundschule **Kastelruth:** 20.07. – 07.08.2020
(bei Umbauarbeiten, Ausweichort: Mittelschule)

Öffnungszeiten: von Montag bis Freitag ab 7.30 Uhr (bis 9 Uhr) bis 16.15/16.30 Uhr*

Montag, Mittwoch und Donnerstag: mögliche Abholzeiten zwischen 13.30 Uhr und 14.00 Uhr*

***Ein früherer oder späterer Ein- oder Austritt wegen anderer Kursbesuche wird aus pädagogischen Gründen nicht gestattet.**

Teilnehmerzahl: max. 25 Kinder/Woche

Wochenpreise: 60,00 Euro/Kind (inkl. Verpflegung und anfallender Spesen); Geschwisterpreis 50,00 Euro + 25,00 Euro/Kind/Woche bei nicht ortsansässigen Kindern

Info: GR Cristina Pallanch 328 3983958

Das Konzept des „Kunterbunten Sommers“:

Jede Menge Spaß, mitreißende Abenteuer, kleine und große Erlebnisse, neue Freundschaften, ein strukturierter Tagesablauf und eine konstante Gruppe lassen die Kinder den Sommer in besonderer Weise genießen. Die spannenden und vielfältigen Themenwochen mit Kreativwerkstätten und attraktiven Freizeitspielen beinhalten bewegungs-, erlebnis- und lernorientierte sowie kreative Angebote. Wöchentlich sind für die Grundschulkindern zwei besondere Höhepunkte eingeplant: am **Dienstag findet der Badetag statt; am Freitag ist ein ganztägiger Erlebnisausflug mit tollen Ausflugszielen und/oder kompetenten Referenten vorgesehen.** Der Badetag entfällt an kühlen und Schlechtwettertagen. An diesen Tagen wird er durch einen On-Tour-Tag oder Bewegungstag in der Turnhalle ersetzt. Fixer Bestandteil in der Sommerbetreuung ist weiters, die italienische Sprache den Kindern durch visuelle, auditive, interaktive und spielerische Angebote näherzubringen, Neugierde zu wecken und Spaß an der Sprache zu vermitteln.

Waldkindergarten und Outdoor-Wochen

Zielgruppe: Kinder, welche im Schuljahr 2019/2020 den Kindergarten/die Grundschule besuchen

Zeitraum: vom 10. August bis 28. August 2020

Treffpunkt: vor dem Kindergarten Seis

2 Gruppen: Kindergartengruppe
Grundschulgruppe

Öffnungszeiten: von Montag bis Freitag ab 8.00 Uhr bis um 14.00 Uhr*

***Ein früherer oder späterer Ein- oder Austritt wegen anderer Kursbesuche wird aus pädagogischen Gründen nicht gestattet.**

Teilnehmerzahl: max. 25 Kinder/Woche/Gruppe

Wochenpreise: 40,00 Euro/Kind (Selbstverpflegung, in einem Rucksack mitzugeben); kein Geschwisterpreis + 25,00 Euro/Kind/Woche bei nicht ortsansässigen Kindern

Info: GR Cristina Pallanch 328 3983958

Der „Waldkindergarten“ ist ein „Kindergarten ohne Dach und Wände“. Die Kinder spielen mit Naturgegenständen, die sie in ihrer Umgebung finden. Es soll genügend Zeit bleiben, den Wald zu erkunden und zu entdecken. Die Kinder erleben Freispielphasen und unterschiedliche kreative oder spielerische Angebote in der freien Natur.

In den „Outdoor-Wochen“ geht es um "Natur pur", sinnliche Wahrnehmung, abenteuerliche Spiele und die Lust, den Dingen auf die Spur zu kommen. Herumliegende Materialien wie Äste, Zweige, Moos, Steinchen... verwandeln sich in Spielzeug oder in ein Werkzeug. Bauen, Tragen und Suchen von Naturmaterialien stehen an erster Stelle.

Zur Mittagszeit finden sich die Gruppen wieder zu einer gemeinsamen Brotmahlzeit (Selbstverpflegung) ein und der Tag endet mit einem Abschiedskreis und dem Rückweg zum Ausgangsort.

Die Aktivitäten im Freien finden bei jedem Wetter statt. Einschränkungen gibt es nur bei Witterungsbedingungen, die einen sicheren Aufenthalt im Freien unmöglich machen.





Einschreibungen und Abgabeort Anmeldeformulare:

Die Anmeldungen sind verbindlich und werden **ab 9. Jänner 2020, 8.00 Uhr, im Sekretariat der Gemeinde** entgegengenommen. **Anmeldeschluss ist der 31.01.2020.** Die Plätze werden nach Eingangsstempel vergeben und sind begrenzt. Anmeldungen von nicht ortsansässigen Kindern werden - unabhängig vom Anmeldedatum - nach dem 31.05.2020 bei Verfügbarkeit von Plätzen berücksichtigt und haben einen Aufpreis von 25,00€/Kind/Woche. Spätere Anmeldungen werden nur bei verfügbaren Plätzen entgegengenommen.

Bezahlung der Kostenbeteiligung:

Innerhalb 24. April 2020 nach Zustellung der Zahlungsaufforderung durch den Verein „Die Kinderwelt Onlus“. Eventuelle **Abmeldungen müssen schriftlich innerhalb 29. Mai 2020** erfolgen, um eine Rückerstattung der Kostenbeteiligung in Anspruch nehmen zu können. Es wird in jedem Fall eine Bearbeitungsgebühr von 20,00 Euro pro Kind einbehalten. Spätere Rückzahlungen werden nur bei Krankheit und bei Vorweis eines ärztlichen Attests getätigt, welches innerhalb der darauffolgenden Woche abgegeben werden muss (50% des bezahlten Wochenpreises). Angefangene Wochen bleiben davon unberücksichtigt.

Die Themenwochen im Überblick:

Woche 1: Höhlen, Schluchten, Ameisenbau (06.07. - 10.07.) - Seis

Haben Bäume eine eigene Sprache? Müssen Baumkinder in die Schule gehen? Warum haben Waldtiere Angst vor Menschen? Das Leben im Wald mit ganz anderen Augen sehen, staunen und Spaß haben: das erwartet dich in dieser Woche mit tollen fantasievollen und kreativen Spielen, die auch deine Geschicklichkeit auf die Probe stellen.

Ausflugziel für die Grundschulkinder am Freitag: Abenteuer tag mit Stefano Braitto

Waldtag für die Kindergartenkinder: Dienstag und Freitag

Woche 2: Kirschblüte und Mandelauge (13.07. - 17.07.) - Seis

Diese Woche führt kleine und große Globetrotter in die japanische Welt, in der es viel zu erleben gibt: bunte Koi-Fische, schöne Gärten, Samurai-Burgen und noch einiges mehr. Tauche ein in ein atemberaubendes Land und entdecke Spannendes, Faszinierendes und Rekordverdächtiges.

Ausflugziel für die Grundschulkinder am Freitag: Ein Ausflug in die Welt des Kaffees

Waldtag für die Kindergartenkinder: Dienstag und Freitag

Woche 3: Raubritter, Knirps und Krone (20.07. - 24.07.) - Kastelruth

Auf ins Mittelalter! Mit Spiel und Spaß tauchst du in das Leben der Menschen im Mittelalter ein. Wie war das damals mit der Schule? Warum durfte man beim Essen rülpsen, sich aber nicht ins Tischtuch schnäuzen? Außerdem gibt es Bastel- und Rezeptanregungen mit spielerisch aufbereitetem Wissen über das Leben in jener Zeit.

Ausflugziel für die Grundschulkinder am Freitag: Reise ins Mittelalter mit Ritter Friedrich

Waldtag für die Kindergartenkinder: Dienstag und Freitag

Woche 4: Erdbeerfee und Zauberschaf (27.07. - 31.07.) - Kastelruth

Ein nerviger Vogel, ein widerwilliges Einhorn und Ninja-Goldfische warten hinter dem Horizont am Ende des Regenbogens. Dort ist jeder Tag ein zauberhaftes Abenteuer. Im Traumriff werden Wünsche wahr, auf dem Drachenfels tummeln sich wilde Funkeldrachen und der See auf der Mondseeinsel sagt die Zukunft voraus. Komm mit ins Elfenland, komm mit ins Reich der Zwerge.

Ausflugziel für die Grundschulkinder am Freitag: Olympische Spiele im Naturpark

Waldtag für die Kindergartenkinder: Dienstag und Freitag

Woche 5: Zugeknöpft und faltenfrei (03.08. - 07.08.) - Kastelruth

Schnell und einfach entstehen in dieser Woche tolle Bastelschätze aus deinen Lieblingsmaterialien... für Frühling, Sommer, Herbst und Winter - zum Spielen, Dekorieren oder Verschenken. Sei kreativ mit Papier, Stoff, Wolle, Korken, Eierkartons, Pappbecher, Pfeifenputzer oder Naturmaterialien und staune über die unerschöpfliche Ideenvielfalt.

Ausflugziel für die Grundschulkinder am Freitag: Spiel und Spaß in Marinen

Waldtag für die Kindergartenkinder: Dienstag und Freitag

Woche 6: Waldwoche für Kindergartenkinder - Outdoorwoche für Grundschulkinder (10.08. - 14.08.) - Seis

Woche 7: Waldwoche für Kindergartenkinder - Outdoorwoche für Grundschulkinder (17.08. - 21.08.) - Seis

Woche 8: Waldwoche für Kindergartenkinder - Outdoorwoche für Grundschulkinder (24.08. - 28.08.) - Seis

Zu beachten: Aufgrund der frühen Planung der Ausflugsziele können sich bis zum Sommer noch Änderungen ergeben. Bei Absagen bzw. Änderungen von Ausflugszielen wird ein entsprechender Ersatzausflug geplant.

Mit freundlicher Unterstützung

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Familienagentur



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Agenzia per la famiglia

Gemeinde Kastelruth
Krausplatz 1, 39040 Kastelruth
Tel.: 0471 711500 - Fax: 0471 707184
www.gemeinde.kastelruth.bz.it - info@gemeinde.kastelruth.bz.it



Verein „Die Kinderwelt Onlus“
Tel - Fax 0473 211634
info@vereinkinderwelt.com
www.vereinkinderwelt.com

Einschreibungen in den Kindergarten für das Jahr 2020/2021



finden im Kindergarten **Kastelruth** an folgenden Tagen statt:

am Montag,
13.01.2020 von **9.00 – 11.00 Uhr** und
von **15.00 – 17.00 Uhr**

am Dienstag,
14.01.2020 und am
Mittwoch, 15.01.2020
nach telefonischer Terminvereinbarung
von **07.30 - 11.00 Uhr** und
von **13.30 - 14.30 Uhr.**

Eingeschrieben werden können Kinder, die bis zum 31. Dezember 2020 das dritte Lebensjahr vollenden. Bitte bringen Sie die Steuernummer des Kindes mit.

Bei diesen Terminen handelt es sich um die formelle Einschreibung und sie kann ohne Kind stattfinden. Das Kindergartenteam von Kastelruth lädt Kinder und Eltern zu einem späteren Zeitpunkt zu Vorbesuchen ein, bei denen die Räumlichkeiten mit den verschiedenen Schwerpunkten, Bildungs- und Lernangebote im Spiel erkundet werden können.

Anmeldungen für die **Verlängerte Öffnungszeit** werden in der Woche vom 13.-17. Jänner 2020 **in der Direktion des Kindergartensprengels Brixen**, Villa Adele Regensburger Allee 18, entgegengenommen. Bitte bringen Sie eine Bestätigung Ihres/Ihrer Arbeitsgeber mit, aus welcher/n die Arbeitszeiten hervorgehen. Grundsätzlich gilt, dass nur jene Eltern eine Anmeldung für die verlängerte Öffnungszeit stellen können, welche eine Berufstätigkeit beider Erziehungsverantwortlichen belegen können. (Dekret des Präsidenten des Landesausschusses vom 02. September 1977, Nr. 40, Durchführungsverordnung zu Artikel 11, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 17. August 1976, Nr. 36).

Kindergarten Kastelruth Tel.:
0471/707519

finden im Kindergarten **Seis** an folgenden Tagen statt:

am Montag,
13.01.2020 von **15.00 – 17.00 Uhr**

am Dienstag,
14.01.2020 von **13.30 – 15.30 Uhr**
und am **Mittwoch,**
15.01.2020 nach telefonischer Verein-
barung von **8.00 – 9.00 Uhr**

Eingeschrieben werden können Kinder, die bis zum 31. Dezember 2020 das dritte Lebensjahr vollenden. Bitte bringen Sie die Steuernummer des Kindes mit.

Das Kindergartenteam von Seis lädt alle Eltern herzlich ein, an den angegebenen Einschreibeterminen, zusammen mit Ihrem Kind in den Kindergarten zu kommen: Da im Kindergarten Seis kein Vorbesuch stattfindet, begleiten wir Sie gerne bei einem Rundgang durch den Kindergarten. Zeigen und erklären Ihnen unsere Räumlichkeiten mit den jeweiligen Schwerpunkten, Spiel – und Lernangeboten sowie Bildungsmaterialien. Ihr Kind hat die Möglichkeit beim Spielen den Kindergarten mit seinen Räumen und Materialien zu entdecken.

Anmeldungen für die **Verlängerte Öffnungszeit** werden in der Woche vom 13.-17. Jänner 2020 **in der Direktion des Kindergartensprengels Brixen** Villa Adele Regensburger Allee 18, entgegengenommen. Bitte bringen Sie eine Bestätigung Ihres/Ihrer Arbeitsgeber mit, aus welcher/n die Arbeitszeiten hervorgehen. Grundsätzlich gilt, dass nur jene Eltern eine Anmeldung für die verlängerte Öffnungszeit stellen können, welche eine Berufstätigkeit beider Erziehungsverantwortlichen belegen können. (Dekret des Präsidenten des Landesausschusses vom 02. September 1977, Nr. 40, Durchführungsverordnung zu Artikel 11, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 17. August 1976, Nr. 36).

Kindergarten Seis Tel.: 0471/706558

finden im Kindergarten **Runcadic** und **Sureghes** an folgenden Tagen statt:

am Montag, 13.01.2020 von **08.00 - 10.00 Uhr**

am Dienstag, 14.01.2020 von **13.30 - 14.30 Uhr**

Eingeschrieben werden können Kinder, die bis zum 31. Dezember 2020 das dritte Lebensjahr vollenden. Bitte bringen Sie die Steuernummer des Kindes mit.

Weitere Informationen erhalten Sie bei der Einschreibung.

Kindergarten Sureghes Tel.:
0471/797317

Kindergarten Runcadic Tel.:
338/6477836

Einschreibung für das Schuljahr 2020/21 in die 1. Klasse der Grundschule

Die Einschreibung wird **vom 07.01.2020 bis zum 24.01.2020 nur mehr online** mittels SPID od. Bürgerkarte vorgenommen. Eine noch nicht aktivierte Bürgerkarte muss bei der zuständigen Gemeinde aktiviert werden. Nähere Informationen zur Online-Einschreibung finden Sie auf der Homepage des SSP Schlern: <http://www.schule-schlern.it>

Infos zur Zusatzrente

Online-Dienste

Mitglieder des Zusatzrentenfonds haben Zugriff auf eine Online-Plattform auf der Internetseite. Mit den persönlichen Zugangsdaten kann man auf dieser Plattform die eigene Position beim Fonds prüfen, persönliche Daten ändern und prüfen, ob der Betrieb die Beiträge regelmäßig einzahlt und welche Rendite erzielt wurde.

Mitteilung nicht abgezogener Beiträge

Eingezahlte Beiträge, die den steuerlich abziehbaren Höchstbetrag übersteigen, können dem Fonds bis Ende des laufenden Jahres mitgeteilt werden. Dies gilt auch für vorhergehende Jahre, sofern die Zusatzrentenposition noch besteht. Mit dieser Mitteilung wird vermieden, dass der nicht abgezogene Betrag später bei der Auszahlung nochmals versteuert wird.

Bausparen

Immer mehr Menschen nutzen die Vorteile des Bausparmodells des Landes Südtirol für die Finanzierung der Erstwohnung (Kauf, Bau oder Sanierung). Das Bauspardarlehen kann bis zum Doppelten des Kapitals ausmachen, das im Fonds angespart wurde; bei öffentlichen Bediensteten sogar bis zum Dreifachen. Seit 1. März 2019 gibt es das Darlehen zu einem fixen Zinssatz von nur 1 Prozent.

Beitrag Arbeitnehmer

Während der Arbeitgeberbeitrag vom jeweiligen Kollektivvertrag vorgesehen ist, können Arbeitnehmer einen höheren eigenen Beitrag einzahlen. Bis Ende des Jahres können Mitglieder neben den Beiträge, die ihr Arbeitgeber im Lohnstreifen einbehält und an den Fonds überweist, freiwillig zusätzliche Beiträge einzahlen. Auch diese Beiträge können im Rahmen des Höchstbetrages von 5.165,00 Euro vom zu besteuernenden Einkommen abgezogen bzw. in der Steuererklärung verrechnet werden.

Zusatzrente für Familienangehörige

Die Einschreibung in den Zusatzrentenfonds für zu Lasten lebende Familienangehörige ist auch für den Elternteil von Vorteil, der die Einzahlung tätigt; weil auch diese Beiträge innerhalb der Höchstgrenze von 5.165,00 Euro abschreibbar sind. Die Einzahlung kann flexibel erfolgen, sei es von der Höhe als auch von den Einzahlungsfristen.

50 ASGB
MITREDEN LOHNT SICH



Selbsthilfegruppe Alkohol und Spielsucht

Seis: jeden Montag ab 19.30 Uhr
St. Ulrich: jeden Dienstag
ab 20.00 Uhr
Ansprechperson: Giorgio,
Tel. 349 8465383

Klausen: jeden Montag ab 19.30
Ansprechperson: Franz,
Tel. 333 3744890

Mit
MPREIS
starten Sie in
eine erfolgreiche
ZUKUNFT

MPREIS

Für unsere Filiale in **Kastelruth** suchen wir ehest möglich:

VerkäuferIn 28,5 und 38 Wochenstunden

Ideal für Wiedereinsteiger/-innen gestalten sich unsere flexiblen Arbeitszeitmodelle (Vollzeit/Teilzeitbeschäftigung möglich, mit Wechseldienst und jeden 2. Samstag frei). Wir bieten einen qualitativvollen und sicheren Arbeitsplatz in einem netten Team.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Online-Bewerbung, um mit Ihnen einen Gesprächstermin vereinbaren zu können!

MPREIS Italia GmbH

Frau Barbara, Tel. **0474/050001** (8 – 12 Uhr und 13 – 17 Uhr)
online unter: <http://www.mpreis.at/karriere/online-bewerbung/>
E-Mail: info@mpreis.it



SÜDTIROLER BAUERNJUGEND



Prachtvolle Ballnacht in Tracht

Im Farbenspiel der Trachten wird das Meeting & Event Center der Messe Bozen/Hotel Sheraton am Samstag, den 11. Jänner erstrahlen, wenn die Südtiroler Bauernjugend wieder alle Freunde der Landwirtschaft zum traditionellen Bauernball lädt. Die Besucher erwartet eine unvergessliche Ballnacht mit mehreren Highlights für Jung und Alt. Tischplätze können im SBJ-Landessekretariat reserviert werden.

Erstes Highlight wird auch heuer wieder der traditionelle Auftanz sein, bei dem Auftänzer der Südtiroler Bauernjugend aus dem ganzen Land den Ball eröffnen. Die Tänzer in ihren ortstypischen Trachten werden von der Gruppe „Nia Ginua“ musikalisch begleitet, die auch im Anschluss den Tänzern mit volkstümlichen Klängen richtig einheizen wird.

Gaumenfreuden für die Gäste Kulinarisch verwöhnt werden die Gäste mit leckeren Gerichten und erlesenen Weinen aus Südtirol im großen Ortler Saal. Die Speisen werden von der Hotchküche des Four Points of Sheraton

zubereitet und von der Südtiroler Bauernjugend serviert. Für den kleinen Hunger gibt es ein paar Snacks. Die Weinlaube lädt zum Verweilen ein und bietet Platz für unterhaltsame Gespräche unter Freunden und Weinliebhabern. Für alle Jungen und Junggebliebenen sorgt DJ Tyrol im Untergeschoss für Partystimmung bis um 3 Uhr früh. Bauernball der Bäuerlichen Organisationen Der Bauernball wird in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Bauernbund,

der Südtiroler Bäuerinnenorganisation und der Seniorenvereinigung im Südtiroler Bauernbund veranstaltet. Der Einlass ist ab 19:30 Uhr und der Eintritt beträgt 20 Euro, wobei kein Einlass unter 16 Jahren ist. Das Tragen der Tracht verleiht der Veranstaltung einen besonderen Rahmen. Tischreservierungen nehmen die Mitarbeiterinnen im Landessekretariat entgegen, Tel. 0471 999401, bauernjugend@sbb.it.



Mitglieder der Südtiroler Bauernjugend eröffnen den Bauernball mit dem traditionellen Auftanz in ihren farbenfrohen Trachten.

WIRTSCHAFTSFACHOBERSCHULE HEINRICH KUNTER

Die Schule mit vielen Zukunftschancen

UNSERE SCHWERPUNKTE

Wirtschaft und Sprachen (WS)

Wirtschaft verstehen, Sprachen lernen: Spanisch oder Französisch ab der 1. Klasse

Wirtschaft und Marketing (WM)

Wirtschaft verstehen - verwalten und entscheiden: Ausbildung für Verwaltungs- und Managementtätigkeiten

Wirtschaft und Marketing für Sportler/-innen (SP)

Du bist ein Leistungssportler: Ausbildung für Verwaltungs- und Managementtätigkeiten und Möglichkeit, Schule und Sport zu verbinden

Wirtschaft und Informatik (WI)

Dich interessieren neue Technologien: Laptopklassen, Ausbildung in Informatik in Verbindung mit einer fundierten wirtschaftlichen Bildung

ERLEBE UNSERE SCHULE HAUTNAH

Tag der „Offenen Tür“ Samstag, 01. Februar 2020 von 8.30 - 12.15 Uhr
Informiere dich vor Ort über die Schule, den Schulalltag und die Schwerpunkte unserer Fachrichtungen

„Schnuppertage“

Erlebe unseren Schulalltag an einem der folgenden Tage:
13.01. – 17.01.2020 & 29.01. – 04.02.2020

Voranmeldung im Sekretariat - Tel. 0471/281054

Adresse: Wirtschaftsfachoberschule „H. Kunter“ – Guntschnastr. 1 - Bozen
os-wfo.bozen@schule.suedtirol.it

Tag der offenen Tür an der Wirtschaftsfachoberschule H. Kunter Bozen

Praxisnah, eine fundierte Ausbildung in Wirtschaft, intensive Förderung der Zwei- und Mehrsprachigkeit, eine optimale Vorbereitung auf das Studium oder die Berufswelt und eine intensive Zusammenarbeit mit Unternehmen sind die Besonderheiten der Wirtschaftsfachoberschule „H. Kunter“ in

Bozen. Am 01. Februar 2020 bietet die WFO von 8.30 bis 12.15 allen Interessierten die Möglichkeit, die Schule hautnah zu erleben, in den Schulalltag einzutauchen und die unterschiedlichen Ausbildungsschwerpunkte der Schule kennenzulernen.

Schüler und Schülerinnen begleiten die Besucher durch die Schule, Direktor Ralf Stefan Troger steht für Informationen und Gespräche zur Verfügung und die Schulband zeigt ihr Können.

In den innovativen Laptopklassen der Fachrichtung WI präsentieren am 01.02. 2020 die Schüler*innen die zeitnahe Form des Unterrichts, in den Sportklassen kann man erfahren, wie sportbegabte Schüler*innen Sport und Schule vereinen. Vorgestellt werden auch die unterschiedlichen Sprachförderungsprojekte, Sprachreisen, die Aktivitäten zum Thema Nachhaltigkeit und Digitalisierung.

In der Übungsfirma können sich die Besucher*innen ein Bild davon machen, wie wirtschaftliche Kenntnisse heute vermittelt werden. Dabei hat man die Möglichkeit, Näheres über die

Betriebspraktika zu erfahren, welche in Oberitalien in Busto Arsizio und in Südtirol stattfinden. Sie erfahren mehr über fächerübergreifendes Lernen und Projekte, welche die Zweitsprache und politische Bildung betreffen: Schüler*innen berichten über ihre Erfahrungen.

Amherst im Bundesstaat New York ist an der WFO das Stichwort für Begabtenförderung: Anwesend sind deshalb

auch jene Schüler, welche drei Wochen lang die Austauschschule in Amherst (Buffalo, USA) besuchten. Bei Quiz und Schätzspielen kann man das eigene Wissen testen.

Der „Tag der offenen Tür“ bietet allen die Möglichkeit, ganz ungezwungen mit Lehrpersonen, Schülern und Schülerinnen die vielen Facetten der Wirtschaftsschule und auch jene des Schulalltags zu erleben.



Projekt in der Laptopklasse



WIR SUCHEN DICH!

- ➔ Du arbeitest gerne mit Kindern oder Jugendlichen,
- ➔ planst gerne coole Ferienwochen,
- ➔ bist teamfähig
- ➔ und du suchst einen Sommerjob?

Dann bewirb dich innerhalb 31. Januar!

Zeitraum: Juli/August

Bewerbung: an jasmin@jugenddienst.com
mit Lebenslauf und Motivationsschreiben



WIR SUCHEN DICH!

- ➔ Du arbeitest gerne mit Kindern mit Beeinträchtigung,
- ➔ du bist teamfähig
- ➔ und du suchst einen Sommerjob?

Dann bewirb dich innerhalb 31. Januar 2020!

Zeitraum: Juli/August

Bewerbung: an jasmin@jugenddienst.com
mit Lebenslauf und Motivationsschreiben



SCHULE

Vielfältiges Bildungsangebot

Sozialwissenschaftliches Gymnasium und Fachoberschule für Tourismus, Bozen, kennen lernen.

Seit dem Schuljahr 2017/18 gibt es erstmals das Sozialwissenschaftliche Gymnasium als öffentliche Schule in Bozen. Diese Fachrichtung gilt als Nachfolgeschule des ehemaligen Pädagogischen Gymnasiums. Die Schwerpunkte des Ausbildungsweges sind eine tiefgreifende Allgemeinbildung sowie Pädagogik. Zudem wird Latein gelehrt.

Der Abschluss bietet eine gute Grundlage für ein Weiterstudium in vielen Bereichen wie Arbeit mit Kindern, Gesundheitsberufe, Rechtswissenschaften, Naturwissenschaften...

Daneben bietet das Sozialwissenschaftliche Gymnasium weiterhin den Schwerpunkt Volkswirtschaft an, der – in reformpädagogischen Klassen unterrichtet – seit Jahren eine solide Ausbildung vermittelt. Diese Ausbildung, ohne Latein, bietet eine ebenso breit angelegte Allgemeinbildung für ein Weiterstudium auch im Bereich Arbeit mit Kindern, Psychologie, Wirtschaftswissenschaften und vieles mehr.

Weiterhin gut etabliert ist die Fachoberschule für Tourismus, welche sowohl für touristische Verwaltungsberufe als auch für ein Weiterstudium an der Universität ausbildet. Ab der zwei-

ten Klasse wird zusätzlich Russisch oder Spanisch gelehrt. Stark betont wird der Praxisbezug.

Maturant*innen der Fachoberschule für Tourismus arbeiten entweder bei Tourismusorganisationen, in der Verwaltung von Hotels, bei Verbänden und in vielen anderen Wirtschaftsbetrieben oder belegen Studiengänge an der Universität.

Über alle Bildungsangebote am Sozialwissenschaftlichen Gymnasium und an der Fachoberschule für Tourismus kann man sich jederzeit an der Schule in Bozen informieren.

Adresse: Roenstraße 12, Bozen. Telefon: 0471 272490. Internet: www.sozgym.bz.it - www.fotourismus.bz.it - www.facebook.com/sozgym.fotourismus

Die Tage der offenen Tür finden am Dienstag, 14.01. und Donnerstag, 16.01. jeweils von 14.00-16.00 Uhr sowie am Samstagvormittag, 18.01.2020 von 8.00-12.00 Uhr statt. An diesen Tagen bietet die Schule ein umfangreiches Informationsangebot, Schulführungen und die Möglichkeit zum Unterrichtsbesuch an.



JUGENDDIENST BOZEN – LAND

Ein Hoch auf die Jungbürgerinnen und Jungbürger

Vor kurzem haben der Jugenddienst Bozen-Land und deren Mitgliedsgemeinden zur mittlerweile traditionellen Jungbürgerfeier auf Schloss Maretsch eingeladen. Über 230 Jugendliche des Jahrganges 2001 sind der Einladung gefolgt und erlebten einen abwechslungsreichen Abend.

Die Jungbürgerfeier des Jugenddienstes Bozen-Land und der Mit-

gliedsgemeinden Sarntal, Ritten, Jenesien, Mölten, Vöran, Deutschnofen, Welschnofen, Karneid, Tiers, Völs und Kastelruth gehört mittlerweile zu einem fixen Bestandteil der Tätigkeiten des Jugenddienstes.

Die Feier ist ein Treffen für alle Jugendlichen, die in diesem Jahr ihre Volljährigkeit gefeiert haben. Dieser festliche Anlass soll nicht nur ein fröhliches Treffen sein, sondern die jungen Erwachsenen auch auf ihre

neu erworbenen Rechte und Pflichten aufmerksam machen.

Nachdem die Jugendlichen von den Bürgermeister*innen sowie den Jugendreferent*innen im jeweiligen Rathaus ihrer Heimatgemeinde begrüßt wurden, informierten die Mitarbeiter*innen des Jugenddienstes über die Rechte und Pflichten eines volljährigen Bürgers. Dabei kamen Themen wie die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung, die Verantwortung im Straßenver-

kehr, das Wahlrecht und der gewissenhafte Umgang mit Alkohol zur Sprache.

Der gesellige Teil des Abends wurde mit einem Spieleturnier eröffnet. Den Jugendlichen aus Deutschhofen gelang es, die meisten Punkte für die eigene Heimatgemeinde zu erspielen und sie konnten sich über einen Geschenkkorb freuen.

Danach ging es mit organisierten Bussen ins Schloss Maretsch, wo

die Jungbürger*innen auf ihre Jahrgangskollegen der gesamten Mitgliedsgemeinden trafen. Eine tolle Musikband wartete im Schloss auf die 18jährigen und für Speis und Trank war bestens gesorgt.

Ein Höhepunkt war die Verlosung eines Gutscheins für die Erfüllung eines Wunsches, den jeder teilnehmende Jugendliche zu Beginn der Veranstaltung äußern konnte. Die Rittnerin Magdalena Fink war die

glückliche Gewinnerin, die sich nun über ihr Geschenk freuen darf.

„Ziel der Veranstaltung ist es, neben dem feierlichen Aspekt, auch auf die uneingeschränkte Verantwortung hinzuweisen. Die Volljährigkeit ist ein wichtiger Meilenstein für alle Jugendlichen und der offizielle Eintritt ins Erwachsenenalter.“, so die Vorsitzende des Jugenddienstes Bozen-Land, Barbara Wild.



Berufsschule **Gutenberg**
HANDEL, VERWALTUNG, HOTEL UND GRAFIK.

OpenDay

Sa. 18. Januar 2020 9-15 Uhr

TAG DER OFFENEN TÜR



Tag der offenen Tür

Erlebe unsere Schule! Lerne unsere Bereiche Handel und Verwaltung, Grafik und Mediengestaltung, Hotellerie und Gastronomie kennen. Kreativität, Motivation und Flexibilität sind deine Eigenschaften? Die hgg fördert deine Talente.

Entscheide dich jetzt. Schreib dich ein!

Du mittendrin: Handel & Verwaltung

Du liebst den Kontakt zu anderen Menschen? Mode und Zahlen sind voll dein Ding? Dann bist du bei uns richtig. In der hgg lernst du Management, Kundenbetreuung und Kontaktfreudigkeit sowie Projektleitung und das richtige Schreiben und Austauschen von E-Mails, Briefen und Rechnungen. Verschiedene Praktika ermöglichen dir, Erfahrungen in der Berufswelt zu sammeln.

Du mittendrin: Grafik & Medien

Gestalten, drucken, filmen und fotografieren findest du cool? Dann bist du bei uns richtig. Hier lernst du selbständiges Arbeiten, Teamarbeit und Projektarbeit. Du lernst durch Theorie- und Praxisunterricht den Bereich besser kennen und bereitest dich durch verschiedene Praktika auf die Berufswelt vor.

Du mittendrin: Hotellerie & Gastronomie

Du liebst das Kochen und interessierst dich für Hotellerie? Gerichte zubereiten, servieren und der Kontakt zu Menschen inspirieren dich? Dann bist du bei uns richtig. Hier lernst du den richtigen Umgang mit Lebensmitteln. Deine Teamfähigkeit, dein Ehrgeiz und deine Flexibilität werden erweitert.

Landesberufsschule für Handel, Grafik, Hotel, Gutenberg.
Siemensstraße 6-8, 39100 Bozen
Tel. +39 0471 56 25 00 | www.gutenberg.berufsschule.it

MÄNNERCHOR SEIS

Unterwegs im Oman

„Natur und Kultur erleben“, unter diesem Motto machte sich der Seiser Männerchor vom 3. bis zum 12. November auf eine Reise in den Oman.

Start bei Regenwetter, Stau auf der Autobahn, aber nach einer Nacht im Flugzeug wunderbares Wetter und 30° C bei unserer Landung in der Hauptstadt, Muskat. Nach der Ankunft geht es gleich zur Stadtrundfahrt und Besichtigung der größten Moschee des Landes. Am Nachmittag besuchen wir das Museum Davit al Zubair und den Palast des Sultans, eine portugiesische Festung und den antiken Hafen. Am Abend gestalten wir in der Pfarrei St. Peter und Paul eine Rosenkranzanacht im Freien mit.

Am nächsten Morgen Aufregung in der Gruppe: mit acht Jeeps starten wir vier Tage lang zur Erkundung des Landes. Wilde zerklüftete Berglandschaften, Dörfer und Terrassenfelder an steilen Abhängen. Es gibt verträumte Oasen, weite Wüsten und kilometerlange Strände zu sehen.

Wir verbringen eine Nacht im Wüsten-camp Oryx, von wo aus wir eine Tour zum Sonnenuntergang in die Wüste starten, ein wunderbares Erlebnis für alle Beteiligten. Selbstverständlich werden auf einer der unzähligen Dünen ein paar Lieder für die vielen anwesenden Gäste gesungen.

Nicht genug der Eindrücke: am darauffolgenden Tag starten wir ins bis zu 3.000 m hohe Jabal Akhdar Gebirge.

Wir übernachteten am grünen Berg auf 2.000 m Meereshöhe in einem der höchstgelegenen Hotels des Oman direkt an der Abrisskante einer tiefen Schlucht. Hier wird das weitem bekannte „Rosenwasser“ hergestellt, welches als Kosmetikprodukt aber auch als Lebensmittel verwendet wird.

Am 6. Tag unserer Reise geht es wieder früh los. Um 7:00 Uhr beginnt der Tag mit der Fahrt nach Nizwa mit Besichtigung eines traditionellen Viehmarktes und einem typischen Markt mit viel Obst, Gemüse, Datteln, Weihrauch und Gewürzen. Nach einer atemberaubenden Fahrt über unbefestigte Straßen durch imposante Schluchten

erreichen wir am Abend unser Strandhotel. Hier verbringen wir die restlichen drei Tage unserer tollen Reise.

Die legendäre Fahrt mit einer Zipline, unser Konzert in der wunderschönen Hotelhalle sowie der Speckabend, der bei keiner unserer Reisen fehlen darf, sind weitere Höhepunkte, bevor wir am 10. Tag die Heimreise antreten.

Mit vielen Erinnerungen an den Oman, einem wunderschönen Land auf der arabischen Halbinsel, sind alle wieder gut heimgekehrt von der heißen Wüste in den Schnee mit umgestürzten Bäumen zwischen Völs und St. Konstantin.

Burghard Mauroner



ADVENT UNTERM SCHLERN 2019

Hosch a bissl Zeit für di?

Unter dem Motto „Hosch a bissl Zeit für di?“ lud der Kirchenchor Kastelruth auch heuer wieder zur Veranstaltung „Advent unterm Schlern“.

Viele nahmen sich die Zeit und kamen aus nah und fern, um sich auf die leisen Seiten von Advent und Weihnach-

ten einstimmen zu lassen. Inzwischen gibt es schon ein richtiges Stammpublikum.

Pfarrer Florian Kerschbaumer begrüßte die Besucher und ein Hornquartett eröffnete die Feierstunde, deren Gesamtleitung in den Händen von Paul Profanter lag. Regisseur war diesmal Emanuel Esposito. Zusammen mit

Rudi Sampt sorgte er auch für die passenden Texte und sprach die verbindenden Worte, manchmal fast schon als szenische Einlage. Weitere Auftritte hatten zwei kleine Hirten und zwei Könige, von Darstellern aus Brixen gespielt. Die Botschaft der Texte und Szenen lautete immer wieder, trotz Einsamkeit, Krankheit, Ausgrenzung,

Schuld oder Leid, sich die Hoffnung, das Vertrauen, den Blick für das Schöne und das Staunen zu bewahren. Die Hirten mahnten, das Licht der Weihnacht zu hüten und weiterzutragen. Das Anliegen der Jugend, die Schöpfung zu schützen, wurde sehr überzeugend von einer jungen Darstellerin vorgebracht. Eindrucksvolle Bilder ergänzten Texte und Musik.

Besondere Freude bereitete der musikalische Teil. Die Gruppe „Cordons & Buttons“ spielte gekonnt auf Geige, Zither und Steirischer Harmonika bald frische, bald getragene Weisen oder untermalte einfühlsam die Texte. Die zwei Frauen der Gruppe trugen auch einige Lieder vor. Sehr schön harmonierten die Stimmen des Trios, bestehend aus Gertrud Schieder, Agnes Plunger und Andreas Sattler. Souverän der Auftritt des kleinen Mädchens. Und natürlich beteiligte sich auch der Veranstalter, der Kirchenchor Kastelruth, wobei es ruhig hätten ein, zwei Lieder mehr sein können.

Noch zwei Bemerkungen: Vielleicht kann man das nächste Mal das Sys-

tem mit den verschiedenfarbigen Platzkarten so ändern, dass es reservierte Plätze für Ehrengäste und Sponsoren gibt und für alle anderen Besucher das Prinzip gilt: Wer zuerst kommt, mahlt zuerst. Dank bester Technik kann man auch von den hinte-

ren Reihen alles gut hören und sehen. Schön wäre es, wenn sich unter den vielen Theaterbegeisterten unterm Schlern die passenden Darsteller für die szenischen Einlagen fänden.

Filomena Gamper



Foto Helmuth Rier

BIBLIOTHEK

Bücher reisen: stöbern und lesen, mitnehmen und zurücklassen

Wir haben ein offenes Wohnzimmer dazugewonnen! Und wir sind begeistert, denn es ist bunt seit Ende Oktober auf der Bushaltestelle in Seis.

Die Kastelruther Künstlerinnen **Evi Gasser** und **Michaela Pallanch** haben gemeinsam mit Kindern das Bushäuschen der Haltestelle im Zentrum von Seis wie einen bunten, offenen Wohnraum gestaltet: mit Tapete, einer zeitlosen Uhr, Hirschgeweih ... und einem Bücherregal.

Da auf einer Bushaltestelle alles in Bewegung ist, ein Kommen und Gehen, ist auch das Bücherregal so gestaltet – als **öffentliches Bücherregal**.

Hier finden sich Bücher, die für alle da sind. Man kann ein Buch herausnehmen, gleich darin lesen, es mitnehmen und später wieder zurückbringen; man kann es sogar be-

halten und an seine Stelle ein eigenes Buch in das Regal stellen. Man kann es auch in einen anderen öffentlichen Bücherschrank stellen. Nichts lässt sich nämlich derart leicht mit anderen teilen wie ein Buch. Die Regale werden zu Umschlagplätzen für Bücher: **die Bücher reisen**.

Dieses öffentliche Bücherregal wird von der Bibliothek Seis betreut. Diese stellt einen Grundstock an Büchern zur Verfügung, der aus Buchgeschenken und aus Exemplaren besteht, die in der Bibliothek selbst keine Verwendung mehr finden. Alle, die möchten, reichern den Bestand durch ein Buch an, das sie mit vielen anderen Leserinnen und Lesern teilen wollen. Im Frühjahr wird die Bushaltestelle in Kastelruth nach diesem Motto gestaltet werden!

Um die Mehrsprachigkeit des Gebietes auszudrücken, benennen wir die Aktion in deutsch, italienisch, eng-

lisch und ladinisch:

Bücher reisen – libri in viaggio – books travel (bookcrossing) – libri sön tru

Danke an alle, die an der Umsetzung dieser tollen Idee beteiligt waren!



BILDUNGS-AUSSCHUSS KASTELRUTH

Du Glückspilz, du kannst in den Krieg ziehen!

Eine verdrängte und vielleicht nie wirklich verstandene Erinnerung.

100 Jahre Friedensvertrag von Saint Germain bei Paris ist der Anlass zum Gedenken an diese für uns Südtiroler so entscheidende Zeit. Im November 1918 waren die Kriegshandlungen beendet und im Januar 1919 liefen die Friedensverhandlungen an, die schließlich bis in den August 1920 in verschiedenen Vororten von Paris andauerten. Am 10. September 1919 unterschrieb Staatskanzler Karl Renner von Österreich den Friedensvertrag von Schloss Saint Germain, ohne dass die Mittelmächte in die Verhandlungen miteinbezogen gewesen waren. Mitunterzeichner waren 27 alliierte und assoziierte Mächte des Ersten Weltkrieges. Aus dem europäischen Großstaat Österreich wurde ein Kleinstaat. Es begann ein erbitterter Kampf um die Territorien. Ein bitterer und auch ungerechter Moment auch für unser Land Südtirol.

45.000 Tiroler Soldaten rückten 1914 in Galizien ein. In den ersten Monaten starben dort 12.000 Männer, 18.000 wurden verwundet.

Während viele Tiroler Soldaten gar nicht mehr oder verstümmelt und traumatisiert aus Galizien zurückkehrten, führte der Südtiroler Feldkaplan Karl Gögele aus Lana, ein Deutschordenspriester, bis zum letzten Tag des Krieges Tagebuch und hinterließ zusammen mit über 800 Fotos ein belebtes Zeugnis von den Gräueln des Krieges.

„Der erste August mit dem hellen Jubel der Einrückenden war vorbei.“ So beginnt der aus Lana stammende Feldkaplan Karl Gögele seine Aufzeichnungen. Am 16. August rückt auch er in Galizien ein und wird erst nach dem Kriegsende 1918 wieder in seine Heimat zurückkehren. Gögele trägt Verantwortung für die Schwestern eines Feldspitals und schildert den Alltag eines hinter den Fronten herziehenden Lazaretts.

Nüchtern schildert Gögele das Erlebte, geduldig erträgt er die eigenen

Strapazen und die Hilflosigkeit gegenüber dem Leid der anderen. Gleichzeitig ist er von der fremden Kultur fasziniert.

Dass das wertvolle Text- und Bildmaterial gerettet bzw. wieder aufgefunden und verwertet werden konnte, ist vor allem der Verdienst der Herausgeberin Monika Mader, die mit philologischer Akribie den Originaltext übernahm und durch Vergleiche mit den Tagebuchaufzeichnungen ergänzte. Inzwischen ist der zweite Band erschienen.

Dies ist der historische Kontext und gleichzeitig Grundlage für die Wanderausstellung über den ersten Weltkrieg in Galizien aus der Sicht eines Südtiroler Feldkaplans, installiert von der Urania Meran und bei uns zu Gast im Laechlerhaus vom 04. bis zum 15. November 2019. Die Ausstellung war ganztägig geöffnet, beeindruckend gestaltet und gut besucht. Ein herzliches Dankeschön dem Tourismusverein von Kastelruth für die organisatorische Unterstützung.



Begleitet wurde die Ausstellung von **zwei Rahmenveranstaltungen:** **Hans Heiss** referierte am Abend des 6. November im Laechlersaal über **Tirol am Ende des großen Krieges. Ein Land in der Zerreißprobe** und beleuchtete dabei vor allem die historischen Hintergründe, Abläufe und Zusammenhänge.



Florian Kerschbaumer stellte am Abend des 12. November **die menschlichen Schicksale** jener harten Zeit in den Mittelpunkt und fand dabei mit dem **Mord im alten Hotel Lamm** einen starken Lokalbezug.



Beide Veranstaltungen waren trotz der widrigen Witterungsumstände gut besucht.

Florian Kerschbaumer stellte am 15. November sein Thema zudem den Schülern der dritten Klasse Mittelschule vor.



Bildungsausschuss Kastelruth

ANGST ODER HETZ

1000 Krampusse stellen sich zur Schau

Am 7. Dezember, dem Tag nach Nikolaus, zogen 52 Krampusgruppen mit 1.000 Teufeln in einem abgesicherten Kurs durch Kastelruth. Eingeladen von den Kastelruther Tuifln.

Sie zelebrierten das Böse in eindrucksvollen und aufwendigen Kostümen und Masken, auf Wägen und heulenden Maschinen, bewaffnet mit Ruten, Gabeln und anderen Geräten. Sie spielten mit dem Feuer, machten gewaltigen Lärm und stinkenden Rauch. Das Böse wurde zur Show und die Bösen waren nicht zu erkennen. Die Zuschauer waren begeistert, staunten und haben sich auch ein bisschen gefürchtet.

Woher kommt diese neue, sehr archaisch wirkende „Tradition“?

Ist es die neue Angst vor dem Fremden, dem Schwarzen? Oder ist es eine andere Art, sich mit dem Fremden und Bösen, von dem wir alle einen Anteil in uns haben, auseinanderzusetzen? Verspüren diese Krampusse (meistens sind es Männer) den Wunsch einmal

ihren Instinkten folgen zu dürfen, mit dem Feuer zu spielen und Macht über andere zu spüren?

Die Krampusse verstecken sich hinter ihren Masken, hinter ihrer Verkleidung, um einmal ein bisschen ungeniert schlagen und wild sein zu dürfen. Die Zuschauer sind geschützt hinter den Absperrungen, können sich aber den Teufeln nähern, um ein paar Hiebe abzubekommen und sich dann von den Sicherheitskräften retten zu lassen. Die Furcht vor diesen unberechenbaren Figuren zeigt sich in den Gesichtern der Zuschauer, einige fühlen sich aber auch zu ihnen hingezogen.

Ist das ein Bedürfnis unserer Zeit, in der alles reglementiert ist, einfach einmal auszubrechen, sich dem Bösen, dem Unheimlichen zu stellen oder es gar selbst darzustellen? Die Emotionen, die diese Figuren in uns Zuschauern auslösen, sind vielfältig: Abscheu, Bewunderung, Staunen, Furcht, Ekel, Überraschung. Deshalb sind diese Krampusläufe wahrscheinlich auch so populär. So viele Emotionen auf einmal

gemeinsam in einer großen Gruppe auszuleben und zu wissen, als Zuschauer ist man auf der richtigen Seite, die der Guten, ist ein gutes Gefühl. Oder ist es das Böse, das Dunkle das uns anzieht, wissend, dass wir dann nach Hause gehen können und in Sicherheit sind?

„Wer fürchtet sich vorm Schwarzen Mann?“, hieß das Spiel, das wir in unserer Kindheit gespielt haben. Ein bisschen erinnert mich dieser Kastelruther Tuifl Lauf an dieses Spiel.

Früher, in meiner Kindheit, führte der Nikolaus beim Nikolauszug zwei Krampusse mit sich und verteilte Gaben. Die Dualität des Guten und des Bösen war bei diesen Umzügen klar ersichtlich und meist siegte das Gute. Jetzt zeigt sich das Böse in einer Übermacht von mehr als 1000 Teufeln, wo bleibt die Inszenierung des Guten, das eigentlich in der Südtiroler Gesellschaft stark verankert ist, z.B. leistet jede dritte Südtirolerin Freiwilligenarbeit.
Inge Mahlknecht

MUSIKKAPELLE PUFELS

Cäcilienkonzert und Ehrungen erstmals im neuen Vereinshaus

Am 1. Dezember fand in Pufels das jährliche Cäcilienkonzert statt, die Besonderheit in diesem Jahr war der Veranstaltungsort, erstmals konnte das neue Vereinshaus dafür genutzt werden.

Seit vielen Jahren schon war die Musikkapelle Pufels aus Mangel an Alternativen im alten Grundschulgebäude von Pufels untergebracht, diese „Notlösung“ war nicht für musikalische Veranstaltungen ausgerichtet, sei es was den Platz noch die Akustik betrifft.

Durch einen Raumordnungsvertrag zwischen der Gemeinde und der Pfarrei konnte aber das Projekt eines Vereinshauses in der Fraktion Pufels umgesetzt

werden.

Im Frühjahr 2017 war es schließlich so weit, die Bauarbeiten hatten begonnen, im August 2018 wurde von der Musikkapelle Pufels die Firstfeier organisiert,

bei der die ersten Märsche angestimmt wurden, sichtlich begeistert konnte man es kaum noch erwarten das erste Konzert aufzuführen.

Beim Kirchtag im Juni 2019 wurde erst-

RB Primus & Seiseralm - Silbernagl

22.02. bis 01.03.2020: TOSKANA

Standorte: Insel Elba (3 N.) & Lucca (5 N.)

Reiseleitung: Dr. Hermann Vötter, Tel. 0471-725378

Anmeldeschluss: 15. Jänner 2020

mals der Platz vor dem Vereinshaus für das Konzert und einem kleinen Fest genutzt. Auch hier erwiesen sich die Planung und der Standort als äußerst geeignet für künftige Veranstaltungen.

Noch wenige Wochen vor dem heurigen Cäcilienkonzert war unklar, ob die Arbeiten rechtzeitig abgeschlossen werden konnten, doch dann eine Woche vor dem Konzert war es soweit, dem Umzug und der ersten Probe stand nichts mehr im Wege.

Der Saal bietet verschiedene Möglichkeiten der Raumaufteilung, sodass die ersten Proben auch der Feinabstimmung der Akustik, Beleuchtung und Anordnung dienen.

Nicht nur die Musikanten, auch das Publikum war vom Saal beeindruckt und hoffentlich auch von der musikalischen Darbietung. Kapellmeisterin Caroline Hempel beschreibt das Programm als abwechslungsreiche Mischung aus Klassik, Pop, Filmmusik und Traditionel-

lem mit einigen solistischen Elementen und dem vollen Orchesterklang.

In der Pause konnte Obmann Stefan Kostner die zahlreichen Gäste mit Stolz, aber auch mit Erleichterung nach all den Jahren des Wartens im neuen Vereinshaus begrüßen, darunter auch jene die maßgeblich an der Realisierung des lang ersehnten Vereinshauses beigetragen haben, darunter Bürgermeister Andreas Colli, der Gemeindeferent der ladinischen Fraktionen Ambros Hofer, der Präsident des Pfarrgemeinderats Hubert Mayrhofer, den früheren Landesrat Florian Mussner, den Architekt Hannes Mahlknecht und alle anderen hier nicht explizit angeführten. Ein Dank geht auch an die ausführenden Handwerksbetriebe und die Unterstützung durch die Raiffeisenkasse Kastelruth - St. Ulrich.

Für seine 40-jährige Vereinstätigkeit wurde Erwin Kostner mit dem Ehrenzeichen in Gold ausgezeichnet.

Oskar Welponer wurde von der Musikkapelle Pufels die Ehrenmitgliedschaft verliehen, Oskar war 52 Jahre lang aktives Mitglied und über die Hälfte davon als Obmann tätig.

Neu dabei in diesem Jahr waren Tamira Perathoner an der Klarinette, Elena Rumerio als Marketenderin und aushilfsweise Richard Goller am Bass.

Im Anschluss waren alle zum Umtrunk mit Buffet eingeladen, um auf die gelungene Premiere anzustoßen. Ein Dank geht an die vielen Helfer*innen für die Vorbereitung, an die Gastbetriebe von Pufels und an das Unternehmen Ligno System für die Getränke.

Es war rundum eine gelungene Premiere und wir freuen uns bereits auf die Proben nach der Winterpause und auf Ihren Besuch bei einem Konzert im nächsten Jahr.

Der Schriftführer
Gerhard Malfertheiner



Kapellmeisterin Caroline Hempel, VSM-Gebietsvertreter Johann Grossrubatscher, Obmann Stefan Kostner und die geehrten Oskar Welponer, sowie Erwin Kostner.

TISENS

Die Nikolauskirche in Tisens erstrahlt in neuem Glanz

Wie jedes Jahr trifft sich die Dorfgemeinschaft am 6. Dezember um in der Tisenser Nikolauskirche mit einer schönen Messfeier und einem Umtrunk den Kirchenpatron zu feiern.

Der 6. Dezember 2019 war ein ganz besonderer Tag für die Dorfgemeinschaft in Tisens. Nach knapp einem Jahr intensiver Restaurierungsarbeiten erstrahlte die Kirche zum Hl. Nikolaus in neuem



Arbeiter mit Sponsoren, Messnerin Maria und Vermögensverwaltungsrat

Glanz. Der Anstoß für die Arbeiten kam schon vor einigen Jahren durch den Heimatpflegeverein, da die Dachkonstruktion über mehrere Jahrhunderte insbesondere durch das Abschneiden der Bundtrame sehr geschwächt war. Die Schubkräfte des Dachstuhles konnte man seit längeren durch die vielen Risse bemerken. Das nahm der Pfarrgemeinderat zum Anlass um die Kirche eigentlich von Grund auf vollständig zu sanieren. Das Dach wurde neu eingedeckt, die abgefaulten Grundbalken ersetzt und ergänzt. Die Bodenbretter konnten saniert und wiederverwendet werden. Auch die Bänke wurden repariert und teils durch neue Bretter in Nussholz ersetzt. Wichtig für die Kirche ist auch die neue Drainage. Im Innenraum wurden zudem umfangreiche Sanierungsarbeiten

am Mauerwerk und am wunderschönen charakteristischen Gewölbe durchgeführt und noch vieles mehr. An der Westseite der Kirche gab es dann noch für die Restaurateure der Firma Kaiser & Wolf und auch für den Pfarrgemeinderat eine sehr erfreuliche Überraschung. Es kamen beeindruckende Fresken zum Vorschein, die fachmännisch restauriert und mit einem kleinen Vordach versehen wurden. Diese Fresken machen nun auch den Eingangsbereich der Kirche zu etwas Besonderem. Die gesamten Arbeiten wurden vom Vermögensverwaltungsrat unserer Pfarrei unter dem Vorsitz von Julius Profanter und dem Denkmalamt überwacht und koordiniert. Die Gesamtkosten belaufen sich auf knapp 210.000 Euro. Eine Ausgabe in dieser Größenordnung

konnte nur durch die großzügige Unterstützung der Raiffeisenkasse Kastelruth St. Ulrich, der Gemeinde Kastelruth, der Italienischen Bischofskonferenz und dem Denkmalamt gestemmt werden. Auch die Stiftung Südtiroler Sparkasse leistete ihren Beitrag. Die Restfinanzierung übernimmt die Pfarrei, unter anderem auch durch die Zurverfügungstellung eines Grundstreifens in Tisens für den geförderten Wohnbau, der von der Gemeinde enteignet und dementsprechend vergütet wurde. Ein herzliches Dankeschön allen Sponsoren, der Dorfbevölkerung von Tisens und den fleißigen Arbeitern, die zu dem guten Gelingen dieser Rundumerneuerung beigetragen haben.

Für den Pfarrgemeinderat

Martin Fill



Fresken an der Westseite

Foto Helmuth Rier

SAGEN AUS DEM SCHLERNGEBIET

Der Stier zu St. Valentin

Auf der Stelle des durch ein Gottesgericht zerstörten Kastelruth hatten sich längst hohe Schutthügel gebildet.

Auf einem dieser Hügel begann einst ein Stier zu wühlen und wühlte unaufhörlich einen ganzen Tag lang. Als man in der Vertiefung, die durch das Wühlen des Stiers entstanden war, näher nachsah, ward das Ohr einer großen Glocke entdeckt. Man erhob diese und hing sie in der Kirche zu St. Valentin auf. Noch immer führt die Glocke den Namen: "Der

Stier zu St. Valentin", wenn sie diesen auch nur aus dem Munde des Volkes und nicht aus dem des Priesters bei ihrer Taufe empfing. Sie wird von den Hexen sehr gehasst und gefürchtet, denn ihr Schall vertreibt die bösen Wetter, welche das Hexengeschmeiß so gern erregt.

Zu Latzfons, höher hinauf und rechts im Tale der Eisack, ist folgende Glockensage allgemein: Als man vor alten Zeiten die schöne und große Glocke von St. Pauls nach Kastelruth führen wollte und dieselbe trotz angespannter 40 Och-

senpaare nicht von der Stelle bringen konnte, fing sie plötzlich zu reden an und sprach:

Maria Anna hoäß i,
Alle Wetter woäß i,
Alle Wetter vertreib'i
Und zu St. Pauls bleib'i.

Und da ist sie auch all dort verblieben!

Quelle: Aus dem Archiv von www.sagen.at und original aus Deutsche Alpensagen. Gesammelt und herausgegeben von Johann Nepomuk Ritter von Alpburg, Wien 1861, Nr. 378.

Entdeckt von Simon Profanter

TOURISMUSVERBAND

Eröffnung Bamby Lift auf der Seiser Alm

Zur großen Freude aller Skifahrer wurde pünktlich zu Beginn der Skisaison auf der Seiser Alm der neue Bamby Lift eröffnet. Matthias Rabanser, Präsident von Rabanser Seilbahnen, erzählte die Geschichte des Liftes, der von seinem Vater 1962 erstmals erbaut wurde. Die zahlreichen Gäste, die zur Eröffnung kamen, konnten sich selber ein Bild über die Entwicklung seither machen, da der alte Bamby Lift neben der neuen Anlage aufgebaut wurde. Otto Mau-

roner und Stefan Schweigl von der ASC Nostalgiegruppe Seiser Alm zeigten, wie in den 60er Jahren Lift- und Ski gefahren wurde. Ab jetzt bringt ein kuppelbarer Sessellift mit 6 Sitzen und Wetterschutzhaube die Skifahrer rasch zur Bergstation. Nach dem Sessellift Paradiso, Telemix Pufplatsch, und einer Anlage in Schöneben wird das die erst vierte Anlage in Italien mit vollautomatischer Kindersicherung sein. Christoph Hinteregger von der Voralberger Firma

Dopplemayr, die den Lift hergestellt hat, bedankte sich bei Matthias Rabanser für seinen Einsatz bei der Entwicklung der Kindersicherung. Pfarrer Franz Pixner segnete die Anlage und wünschte allen Skifahrern eine sichere Fahrt auf den Pisten. Nach der Segnung wurde zu den Klängen der Tiger Dixie Band bei einem Buffet bis in den späten Nachmittag gefeiert.



Foto Fabian Dalpiaz

TOURISMUSVERBAND

#TeamSeiserAlm 2019/20

Auch im kommenden Jahr werden erneut mehrere Athleten von der Ferienregion Seiser Alm unterstützt. Mit im #TeamSeiserAlm sind wieder die Kastelruther Ski-Rennfahrer Peter Fill, Verena Gasslitter und Florian Schieder sowie der nordische Kombinierer Lukas Runggaldier aus St. Christina.

Weiteres werden die Völser Naturbahn-Rodler Patrick Pigneter, Stefan Federer und Laurin Kompatscher sowie die Kunstbahnrodlerin Sandra Robatscher aus Tiers unterstützt.

Auch Silvia Bertagna, Freestylerin aus Runggaditsch, die ihren offiziellen Trainingsort im Snowpark Seiser Alm hat, ist wieder mit dabei. Der Freestyler Matteo Giacomuzzi von der Seiser Alm und der Telemarkler Raphael Mahl-

knecht aus Völs sind ab diesem Winter ebenfalls mit im #TeamSeiserAlm. Neu dazugekommen sind zudem die zwei Tennisspieler Horst Rieder und Moritz

Trockner aus Völs. Wir freuen uns sehr auf die Zusammenarbeit und wünschen den Sportlern eine erfolgreiche Wintersaison 2019/2020.



Foto Heilmuth Rier

HDS

Betrieb aus Kastelruth geehrt

Im Rahmen des diesjährigen „Tag des Handels“, der Mitte November in Bozen stattgefunden hat, hat der hds – Handels- und Dienstleistungsverband Südtirol auch mehrere Südtiroler Handels- und

Dienstleistungsbetriebe für ihre landjährige Verbandsmitgliedschaft geehrt. Für 50 Jahre Mitgliedschaft ausgezeichnet wurde auch der Betrieb Wörndle Shoes & Sports von Kastelruth.



V. l. hds-Bezirksleiterin von Bozen Land, Judith Müller, Helene Rier, Walter Wörndle, hds-Ortsobmann Markus Grieser und der langjährige hds-Ortsobmann Edy Profanter.

weit denken
weiter denken
weltweit denken
himmelweit

verbunden mit allen
und mit allem

verbunden im geist
der liebe
der gerechtigkeit
der fairness
der rücksicht
der nachhaltigkeit
der lebenschancen für alle

segnen heißt bene-dire
heißt gutes wünschen
etwas gutes zusagen

segnen kann von außen kommen
von oben
segnen kann von innen kommen
aus uns selbst
durch unser handeln

wir bitten um segnen
wir wünschen uns gutes
wir wollen versuchen
ein segnen zu sein
weltweit

vero 20.11.19

TAGUNG

Zivilschützer rüsten sich für den Ernstfall

Steinschläge und Felsstürze, Muren und Hangrutschungen, Überschwemmungen und Lawinen: extreme Wetterereignisse und klimatische Veränderungen machen auch vor Südtirol nicht Halt und stellen die Zivilschützer vor Ort vor neue Herausforderungen. Bei einer Tagung haben sich unlängst Bürgermeister, Zivilschutzreferenten, Feuerwehrkommandanten und Feuerwehrleute der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern zu diesem Thema fortgebildet.

Vaja: Der Name des Sturmtiefes vor etwas mehr als einem Jahr lässt bis heute noch so manchen Zivilschützer vor Ort erschauern. Die Nacht vom 29.

auf den 30. Oktober 2018 hat sich tief ins Gedächtnis eingepägt: Orkanartige Böen fällten 5.900 Hektar Wald in 86 Südtiroler Gemeinden. Ob Windwürfe, Steinschläge, Muren oder Lawinen: extreme Wetterereignisse und klimatische Veränderungen stellen nicht nur Rettungskräfte, sondern auch Bürgermeister und Zivilschützer vor neue Herausforderungen. Mit einer Tagung zum Thema „Extreme Wetterereignisse und hydrogeologische Gefahren“ hat die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern einen ersten Schritt gesetzt, um die Zivilschützer vor Ort besser für den Ernstfall zu rüsten. „Wir tragen eine große Verantwortung: für unsere Menschen, für unsere Tiere und für unsere Infrastrukturen“, unterstrich der Präsi-

dent der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern Albin Kofler, der als Vizebürgermeister von Karneid in seiner Heimatgemeinde für den Zivilschutz verantwortlich zeichnet. „Eine gute Vorbereitung kann helfen, im Ernstfall einen kühlen Kopf zu bewahren.“

Günther Geier: „Wetter ist nicht Klima“
Der Koordinator des Landeswetterdienstes Günther Geier ging in seinem Vortrag für die Bürgermeister, Zivilschutzreferenten und Feuerwehrleute auf die extremen Wetterereignisse im Alpenraum ein und unterstrich: „Wetter und Klima sind nicht dasselbe.“ Wetter bezeichnet den momentanen Zustand der Atmosphäre zu einem bestimmten Zeitpunkt an einem bestimmten Ort. Mit Klima sind hingegen die mittleren

Verhältnisse über mehrere Jahrzehnte gemeint. „Extreme Wetterereignisse wie das Tief Vaja von Oktober 2018 eignen sich daher nicht, um Rückschlüsse auf den Klimawandel zu ziehen“, unterstrich Geier, „zumal langjährige Vergleichsdaten fehlen.“ Deutlich sichtbar sei der Klimawandel in Südtirol jedoch bei einem Vergleich der Temperaturen. „Alle unsere Messstationen zeigen einen Anstieg um etwa 1,5 bis 2 Grad in den vergangenen vierzig Jahren.“ Und die Temperaturen werden weiter ansteigen, was eine Verschiebung der Klimazonen mit sich bringen wird. „Ein extrem warmes Jahr wie 2018 wird dann ganz normal sein“, prognostizierte der Wetterexperte.

Volkmar Mair: „Erst beobachten, dann reagieren“

Landesgeologe Volkmar Mair behandelte in seinem Vortrag zur „Entwicklung der hydrogeologischen Gefahren“ im Detail auf verschiedene Arten von Massenbewegungen wie Felsstürze, Hangrutschungen und Muren. „Eine Prognose der Eintrittshäufigkeit von solchen Naturereignissen ist aus verschiedenen Gründen nur sehr schwer möglich“, erklärte Mair. Zum einen fehle eine gute und detaillierte Statistik vor dem Jahr 2000. „Sodann zeigt sich, dass die Anzahl der Einsätze des geologischen Bereitschaftsdienstes zwar von Jahr zu Jahr schwanken, insgesamt aber in den vergangenen 20 Jahren ungefähr konstant geblieben sind.“ Thema seiner Ausführungen war auch der Rückgang des Permafrostes

– eine der Auswirkungen klimatischer Veränderungen. Seine Ausführungen begleiteten eine Reihe von Beispielen der vergangenen Jahre an der Hohen Gaisl, der Tschengelser Hochwand, in Sulden, im Schnalstal und in Langtaufers. „Im Ernstfall ist es entscheidend, die Situation genau zu beobachten und objektiv zu beurteilen“, gab Mair den Zivilschützern mit auf den Weg, „und erst dann zu reagieren – und nicht umgekehrt.“

An der Tagung teilnahmen neben den Bürgermeister, Zivilschutzreferenten, Feuerwehrkommandanten und -leuten der Gemeinden der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern auch Landesrat Arnold Schuler, der Präsident des Gemeindevorstandes Andreas Schatzer, der Präsident des Feuerwehrbezirkes Bozen Martin König, der Direktor der Landesabteilung Straßendienst Philipp Sicher und der Direktor des Landesamtes für Wildbach- und Lawinenverbauung Nord Alexander Pramstraller.

WASSERGYM- NASTIK AQUAFITNESS

Für jedes Alter – Anfänger*innen wie Fortgeschrittene, ab 13. Jänner – nach Wahl vormittags oder abends (12 EH oder Einzelstunden) – in Kastelruth

FIT - MACH MIT „Bleib gesund und beweglich!“ - Muskeltraining ohne Gelenkbelastung im Wasser macht es möglich.

**INFOS und Voranmeldung bei
Monika 333 2558328**

„Brausch a Mandertrocht?“

Lodenes, Pfoata, Tiachlen roat-schworz, Leibl, Huat ...

Info und Verkauf

Fam. Silbernagl, Santnerstr. 4, I-39040 Seis am Schlern

Gretl 335 367 688 / Kurt 335 834 75 56 / silbernagl.kurt@gmail.com

VORTRAG KLIMAWANDEL

Alles nur Panikmache oder schon in Südtirol angekommen?

Sind die Wetterextreme der letzten Jahre auch in Südtirol nur Zufall? Werden die Sommer heißer und die Winter milder?

Stimmt es das ganze Inseln und Millionenstädte vom Meer verschluckt werden? Das sind nur einige der Fragen mit denen sich die letzten Jahre die Wissenschaftler beschäftigt haben. Es gibt zwar lokal und weltweit viele Leugner der Klimaerwärmung – die Daten, Berechnungen und Klimamodelle geben

uns leider ein anderes Bild.

Seit 1995 gab es insgesamt 25 Weltklimakonferenzen mit doch eher bescheidenen Ergebnissen. So stellt sich heute die Frage, ob jener Punkt schon überschritten ist, an dem es kein Zurück mehr gibt oder ob die Menschheit gemeinsam doch eine Einschränkung der Erwärmung auf 1,5 – 2 Grad Celsius erreichen kann. Alles Fragen, die auch an unserer Gemeinde nicht vorbeigehen und in Südtirol ebenso gelten wie beispielsweise in China oder Australien.

Die Wichtigkeit des Themas ist auch der Gemeindepolitik bewusst. So ist es der SVP-Ortsgruppe Kastelruth



gemeinsam mit der Gemeindefereferentin Cristina Pallanch gelungen, den europaweit bekannten **Klimaforscher Marc Zäbisch** für einen Vortragsabend in Kastelruth zu gewinnen. Marc Zäbisch ist Leiter des Institutes für Erdbeobachtung an der Eurac. Der Wissenschaftler hat in den letzten Jahren

insbesondere untersucht, ob der Klimawandel auch in Südtirol zu spüren ist und wie man diesem weltweit und bei uns im Kleinen entgegenzutreten kann.

Deshalb laden wir alle interessierten Bürgerinnen und Bürger herzlich zu diesem Abend am 22. Janu-

ar 2020 um 20.00 Uhr im Laechlersaal am Krausenplatz in Kastelruth ein. Neben interessanten Informationen wird es sicher auch eine angeregte Diskussion geben.

SVP-Ortsobmann Martin Fill

Veranstaltungen

Januar

Seiser Alm	Mi	01.01.2020	15:00	Zallinger Kirchlein: Hl. Messe
Seiser Alm	Mi	01.01.2020	16:30	Franziskuskirche: Hl. Messe
Seis	Do	02.01.2020	14:00	Geschäft Südtirol Products: Verkostung von Sirupen vom Stangler Hof (bis 18.00 Uhr)
Seiser Alm	Do	02.01.2020	16:30	Franziskuskirche: Neujahrskonzert des Kastelruther Männerquartetts
Seiser Alm	Do	02.01.2020	17:30	Goldknopf: Nostalgie Ski Show - neu dazu
Seiser Alm	Sa	04.01.2020	10:00	Piste Pufplatsch: Peter Fill Fanclubbrennen
Seis	Sa	04.01.2020	17:00	Eislaufplatz: Livemusik
Kastelruth	Sa	04.01.2020	8:30-12:00	Flohmarkt der Katholischen Frauenbewegung im EX- Arztambulatorium, Rückseite der Mittelschule
Seiser Alm	So	05.01.2020	16:30	Gottesdienst in der Franziskuskirche
Seiser Alm	Mo	06.01.2020	16:30	Franziskuskirche: Hl. Messe
Seis	Di	07.01.2020	17:00	O.v.Wolkenstein Platz: Konzert der Alphornbläser
Kastelruth	Mi	08.01.2020	17:00	Krausplatz: Après Ski
Seis	Fr	10.01.2020	20:00	Spieleabend in der Bibliothek
Seis	Di	14.01.2020	17:00	O.v.Wolkenstein Platz: Konzert der Alphornbläser
Seiser Alm	So	12.01.2020	16:30	Gottesdienst in der Franziskuskirche
Kastelruth	Di	14.01.2020	20:30	Funpark: Ski Show mit der Nostalgiegruppe Ski und der Skischule Schlern 3000
Seiser Alm	Mi	15.01.2020		Snowpark Seiser Alm: FIS Slopestyle Weltcup - Training Freeski (am Vormittag)
Kastelruth	Mi	15.01.2020	17:00	Krausplatz: Après Ski
Seiser Alm	Do	16.01.2020		Snowpark Seiser Alm: FIS Slopestyle Weltcup - Training Freeski (am Vormittag)
Seiser Alm	Fr	17.01.2020	9:00	Snowpark Seiser Alm: FIS Slopestyle Weltcup -Qualifikation Freeski
Kastelruth	Fr	17.01.2020	17:00	Laechler Saal: Multivisionsshow "magische Dolomiten" des Fotografen Fabian Dalpiatz
Seiser Alm	Sa	18.01.2020	10:00	Snowpark Seiser Alm: FIS Slopestyle Weltcup - Semifinals Freeski
Seiser Alm	Sa	18.01.2020	11:30	Snowpark Seiser Alm: FIS Slopestyle Weltcup - Finale Freeski und Siegerehrung
Völs	Sa	18.01.2020	21:00	Kulturhaus: Musikball des Kirchenchores und der Musikkapelle Völs
Kastelruth	So	19.01.2020	14:00	Kastelruther Bauernhochzeit
Seiser Alm	So	19.01.2020	16:30	Gottesdienst in der Franziskuskirche
Seiser Alm	Mo	20.01.2020		Snowpark Seiser Alm: FIS Slopestyle Weltcup - Training Snowboard (am Vormittag)
Seiser Alm	Di	21.01.2020		Snowpark Seiser Alm: FIS Slopestyle Weltcup - Training Snowboard (am Vormittag)
Seis	Di	21.01.2020	17:00	O.v.Wolkenstein Platz: Konzert der Alphornbläser
Seiser Alm	Mi	22.01.2020	9:00	Snowpark Seiser Alm: FIS Slopestyle Weltcup - Qualifikation Snowboard
Seis	Mi	22.01.2020	14:00	Geschäft Südtirol Products: Verkostung von handgeschöpften Schokoladen aus der Gourmet Schokoladenmanufaktur A. Oberhöller (bis 18.00 Uhr)
Kastelruth	Mi	22.01.2020	17:00	Krausplatz: Après Ski
Seiser Alm	Do	23.01.2020	10:00	Snowpark Seiser Alm: FIS Slopestyle Weltcup - Semifinals Snowboard
Seiser Alm	Do	23.01.2020	12:30	Snowpark Seiser Alm: FIS Slopestyle Weltcup - Finale Snowboard und Siegerehrung
Seiser Alm	So	26.01.2020	16:30	Gottesdienst in der Franziskuskirche
Seis	Di	28.01.2020	17:00	O.v.Wolkenstein Platz: Konzert der Alphornbläser

Seis	Mi	29.01.2020	14:00	Geschäft Südtirol Products: Verkostung von verschiedenen Bio-Kräutertees vom Pflegerhof (bis 18.00 Uhr)
Kastelruth	Mi	29.01.2020	17:00	Krausplatz: Après Ski
Februar				
Kastelruth	Sa	01.02.2020	8:30-12:00	Flohmarkt der Katholischen Frauenbewegung im EX- Arztambulatorium, Rückseite der Mittelschule
Seiser Alm	So	02.02.2020	16:30	Gottesdienst in der Franziskuskirche
Seiser Alm	Di	04.02.2020	10:00	Moonlight Classic Warm Up mit Karin Moroder: Analyse und Befahrung der Strecke
Seiser Alm	Di	04.02.2020	14:00	Moonlight Classic Warm Up mit Karin Moroder: Materialcheck und Beratung
Seis	Di	04.02.2020	17:00	O.v.Wolkenstein Platz: Konzert der Alphornbläser
Seiser Alm	Mi	05.02.2020	13:00	Moonlight Classic Warm Up mit Karin Moroder: Analyse und Befahrung der Strecke
Seis	Mi	05.02.2020	14:00	Geschäft Südtirol Products: Verkostung von handgeschöpften „bean to bar“ Schokoladen vom chocolate maker Karuna (bis 18.00 Uhr)
Kastelruth	Mi	05.02.2020	17:00	Krausplatz: Après Ski
Seiser Alm	Do	06.02.2020	10:00	Moonlight Classic Warm Up mit Karin Moroder: Analyse und Befahrung der Strecke
Seiser Alm	Do	06.02.2020	14:00	Moonlight Classic Warm Up mit Karin Moroder: Materialcheck und Beratung
Seiser Alm	Fr	07.02.2020	14:00	Moonlight Classic Warm Up mit Karin Moroder: Materialcheck und Beratung
Kastelruth	Fr	07.02.2020	17:00	Laechler Saal: Multivisionsshow "magische Dolomiten" des Fotografen Fabian Dalpiaz
Seiser Alm	Fr	07.02.2020	20:00	14. „Südtirol Moonlight Classic Seiser Alm" - Volkslanglaufrennen

APERITIVO LUNGO

„Das neue Raumordnungsgesetz“
mit Brigitte Foppa und Riccardo dello Sbarba
am 23.1. ab 18 Uhr beim „Turmwirt“ in Kastelruth